

9257 18. 169. 2. 27

ЕВГЕНІЯ КОМЕДІЯ

вѢ

ПЯТИ ДѢЙСТВІЯХЪ,

сочиненная

Г. БОМАРШЕ.

переведена

сѢ Французскаго языка

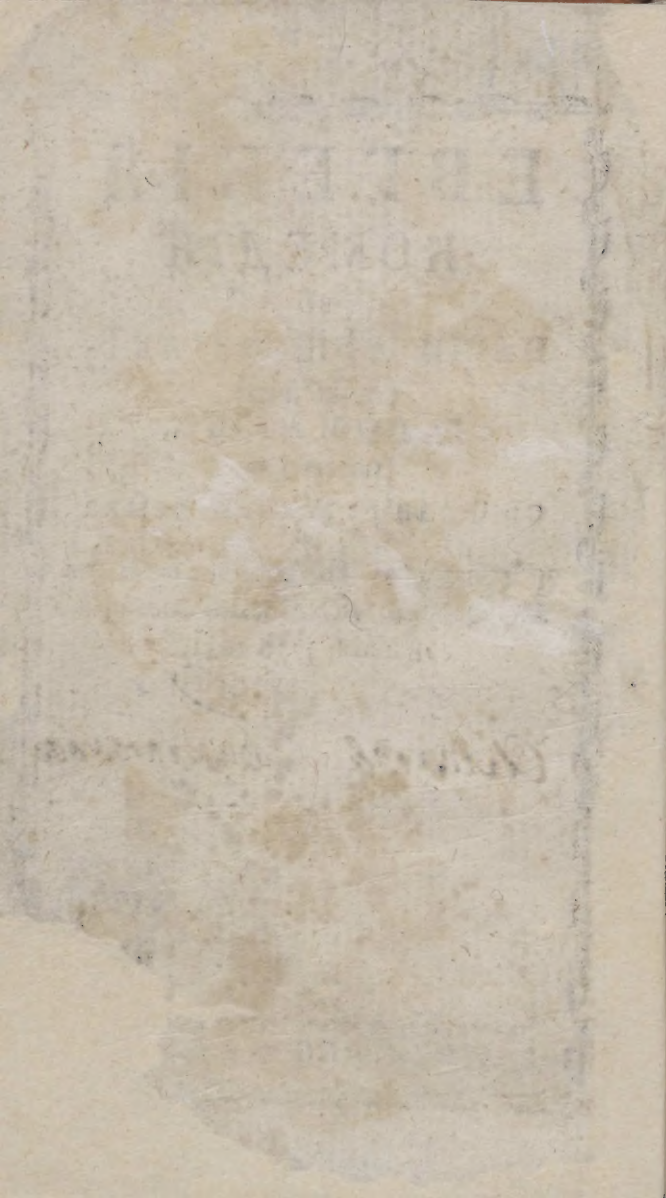
и

представлена вѢ первой разѢ на
МосковскомѢ РоссійскомѢ театрѢ
18 Маія, 1770 года.

Алексей Бекетовъ

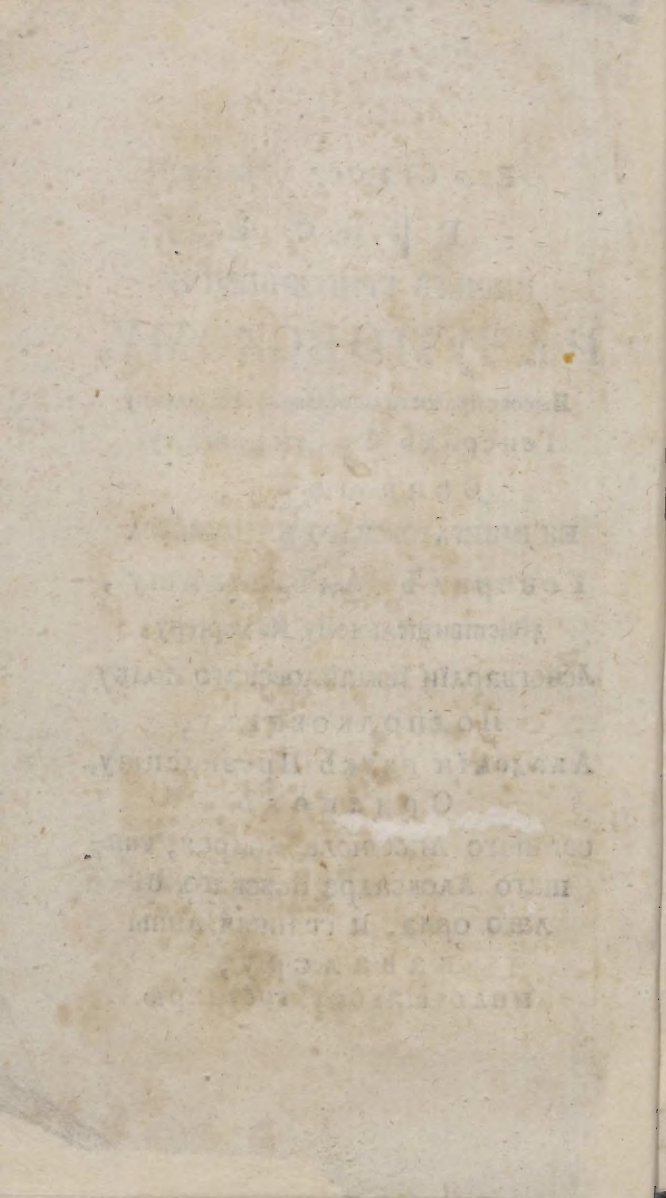


ПЕЧАТАНО лѢ 1770 го.



Его Сіяшельству
Г р а ф у
КИРИЛЪ ГРИГОРЬЕВИЧУ
РАЗУМОВСКОМУ,

Высокопревосходительному господину
Генералъ Фелдмаршалу,
С е н а т о р у,
ЕЯ ИМПЕРАТОРСКАГО ВЕЛИЧЕСТВА
Генералъ Адъютаншу,
дѣйствишельному Камергеру,
Лейбгвардіи Измайловскаго полку
Подполковнику,
Академіи наукъ Президенту,
О р д е н о в ъ
святаго Апостола Андрея, свя-
таго Александра Невскаго, бѣ-
лаго орла, и святыя Анны
к а в а л е р у,
милостивому государю.



СІЯТЕЛЬНѢЙШІЙ ГРАФЪ:

МИЛОСТИВЫЙ ГОСУДАРЬ!

Посвящая сей переводъ Вашему
Сіятельству, исполняю я долгъ
глубокаго почтенія къ великимъ Ва-
шего сердца добродѣтелямъ; испол-
няю долгъ искренной моей покорно-
сти и преданности къ высокой осо-
бѣ Вашего Сіятельства. Имѣя щас-
тіе служить въ военномъ Вашемъ
штабѣ, почелъ я за необходимость
украсить начальный плодъ моихъ
трудовъ именемъ моего повелителя;
ибо оно придастъ сей книжкѣ шу-
важность и красоту, коюрой я,
въ разсужденіи подлинника, можетъ
быть изобразить не могъ. Всѣ же-
ланія мои исполняясь, и успѣхъ
Х

тру-

шудовъ моихъ будетъ совершенъ,
если сей переводъ заслужишь хо-
тя малое благоволеніе великаго въ
добродѣтеляхъ, и преисполненнаго
достоинствами мужа. Сердце мое
понуждаетъ меня спешить Вашему
Сіятельству здѣсь похвалы; но я
опасаюсь предпріять дѣло выше
силъ моихъ. Все, чтобы я ни ска-
залъ, сказалъ бы меньше того,
что уже всему свѣту извѣстно, и
чево вы одни, Сіятедьнѣйшій Графъ,
знаете не хотите. Довольно для
меня будетъ того, если вы по-
зволите мнѣ препоручить себя въ
высокую Вашего Сіятельства ми-
лость, и съ глубочайшимъ почте-
ніемъ по гробъ мой быть,

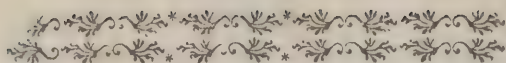
СІЯТЕЛЬНѢЙШІЙ ГРАФЪ,

МИЛОСТИВЫЙ ГОСУДАРЬ,

ВАШЕГО СІЯТЕЛЬСТВА

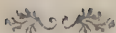
ВСПОКОРНЫМЪ СЛУГОЮ

Николай Пушкиковъ.



КЪ ЧИТАТЕЛЮ.

Драмма сія представлена была въ Москвѣ четыре раза съ ряду. Удовольствіе публики изъяснялось неумолкнымъ почти рукоплесканіемъ при каждомъ представленіи. Примѣръ сей показываетъ ясно, что вкусъ къ зрѣлищамъ, вкусъ споль похвальный и полезный часъ отъ часу больше у насъ умножается. Дай боже, чтобъ оный совершенно утвердился къ чести и пользѣ обществу, къ поправленію нашихъ сердецъ и нравовъ. Но великой успѣхъ сея комедіи я не переводу своему причесъ долженъ, по сочинителю оной и искусному игранію Актеровъ. Первой, по моему мнѣнію, ничего не проронилъ, что дѣлаетъ драмму совершенною, а послѣднія руководствуемы славнымъ нашимъ придворнымъ Актеромъ г. Дмитриевскимъ, въ то время въ Москвѣ бывшимъ, изображая естественное, чего Сочинитель пребожалъ, сами
себя



себя превзошли. А я доволенъ буду-
чи только тѣмъ, что подалъ слу-
чай переводомъ своимъ къ удоволь-
ствованію многочисленной публики,
прошу благосклоннаго читателя,
чтобъ онъ простилъ мнѣ погрѣш-
ности, въ сей книгѣ находящіяся.



дѣй-

ДѢЙСТВУЮЩІЯ ЛИЦА.

Баронъ ГАРТЛЕЙ, отецъ Епгеніинъ, г. Померанцовъ.

Лор. Гра. КЛАРАНДОНЪ, являющійся Епгеніинъ и мнимый мужъ ее, г. Амипревскій, придворнаго Россійскаго шешира первый Акшеръ.

Г. МЮРЕРЪ, тетка Епгеніина, г. Померанцова.

ЕВГЕНІЯ, дочь баронопа, г. Иванова.

ЕДУАРДЪ, братъ Епгеніинъ, г. Голоушинъ

КОВЕРЛИ, Капитанъ корабля, другъ баронопа, г. Синявской.

ДРИНКЪ, Камердинеръ Графа Кларандона, г. Золышкннъ.

БЕТСИ, Горничная служанка Епгеніина, г. Минякова.

Робертъ, слуга г. Мюреръ г. Ожогинъ.

Вооруженныя служители.

Дѣйствіе въ Лондонѣ, въ домѣ принадлежащемъ Графу Кларандону.





ЕВГЕНІЯ

ДѢЙСТВІЕ ПЕРВОЕ.

ЯВЛЕНІЕ ПЕРВОЕ.

БАРОНЪ ГАРТЛЕЙ, Гжа МЮРЕРЪ,
ЕВГЕНІЯ, БЕТСИ.

Театръ представляетъ залу, украшенную со вкусомъ. Чемаданы и снѣжки показываютъ недавной прїѣздъ; въ одномъ углу стоитъ столъ, на которомъ поставленъ подносъ со чѣмъ чайными приборомъ, и за которымъ сидятъ женщины. Госпожа Мюреръ читаетъ письмо передъ собою, Евгенія держитъ свое шитье, Баронъ сидитъ позади стола, Бетси стоя подлѣ его, держитъ одною рукою подносъ съ маленькою рюмкою, а другою оплетенную прутьями бутылку; наликаетъ Барону рюмку, и смотритъ на чѣ стороны.

БЕТСИ.

Какъ здѣсь хорошо убрано! Однако все это ни что противъ комнаты моей госпожи, тамъ шо ешь чеве посмотришь.

БАРОНЪ *пылипын* *стапнтъ*
рюмку на подносъ.

Здѣсь на право?

БЕТСИ.

Такъ сударь, а на лѣвой споронѣ
покой вашей сестрицы.

БАРОНЪ.

Разумѣю.

Г. МЮРЕРЪ.

Ты со двора не ѣдешь; ужъ шесть
часовъ сударь.

БАРОНЪ.

Дожидаюсь кареты --- ты Евгень-
юшка ни слова не говоришь: развѣ на
меня сердншься? ты мнѣ кажешься не
такъ весела, какъ прежде.

ЕВГЕНІЯ.

Немного онѣ дороги усмала, батюшка.

БАРОНЪ.

Однако ты послѣ обѣда не переставая
ѣздила по саду съ своею шенушкою.

ЕВГЕНІЯ.

Еще онѣ домъ такъ хорошо располо-
женъ - - -

Г. МЮРЕРЪ.

Правда что онѣ соспироенѣ съ такимъ
вкусомъ --- съ какимъ Графъ все дѣлаешь.
Все въ немъ по желанію еспѣ.

ЕВГЕНІЯ *въ сторону.*

Нѣтъ только шово, кому онѣ при-
надлежишь! *Бетси уходитъ.*

ЯВЛЕ-

ЯВЛЕНІЕ II.

ЕВГЕНІЯ , БАРОНЪ , Г. МЮРЕРЪ,
РОБЕРТЪ.

Карета сударь - - -

БАРОНЪ *Роберту* *пстапая.*

Шляпу, просшь.

Г. МЮРЕРЪ.

Робертъ, надобно выложить все изъ
чемадановъ и убрать здѣсь въ комнащъ.

РОБЕРТЪ.

Еще не было времени и осмопрѣшься,
сударыня.

БАРОНЪ *къ Роберту.*

Гдѣ ты сказываешь спонщъ Капи-
танъ?

РОБЕРТЪ.

Въ Сюфокъ спрѣшь, подлѣ самаго Баньѣ.

БАРОНЪ.

Хорошо. *Робертъ* *пыходитъ.*

ЯВЛЕНІЕ III.

Г. МЮРЕРЪ , БАРОНЪ , ЕВГЕНІЯ,
Г. МЮРЕРЪ.

Во псе это явленіе, гопоритъ не-
много презрительнымъ голосомъ.

Я уповаю, что ты не забудешь за-
ѣхашъ къ Лорду Графу Кларандону, хошя

онѣ и въ Винзорѣ; епомѣ знатной господинѣ и сущей мой пріятель позволилѣ намѣ стояшь въ епомѣ домѣ во всю бытность нашу въ Лондонѣ; и такѣ шы можешь разсудить, что еѣ такая должность - - -

БАРОНЪ *передражнивая ее,*

Лордѣ Графѣ такойша, знатной Господинѣ, сущей мой пріятель: какѣ епо часно на языкѣ пщеславной женщины!

Г. МЮРЕРЪ.

Неужно шы къ нему не поѣдешь, сударь?

БАРОНЪ.

Ты мнѣ уши обѣ епомѣ прожужала; побду неспремѣнно сесмирица, побывавши прежде однакожѣ у Коверлія.

Г. МЮРЕРЪ.

Будь у него или не будь, мнѣ въ немѣ столько мало нужды, что никогда его видѣть не хочу.

БАРОНЪ.

Какѣ! Не хочешь видѣть брата того чловѣка, кошорой женился на моей дочерѣ?

Г. МЮРЕРЪ.

Епо дѣло еще не здѣлано.

БАРОНЪ.

Однако вѣрно сбудется

Г.

Г. МЮРЕРЪ.

Не вѣрю: прекрасная мысль! выдать дочь свою за етова старова Коверли, которой не имѣешь пяти сотъ фунтовъ шерлинговъ доходу, и которой еще смѣшнѣ Капитана своего брата!

БАРОНЪ.

Слушай сестрица! мнѣ несносно, что ты передо мною храброго офицера, и моего стариннаго пріятеля презираешь.

Г. МЮРЕРЪ.

Я не презираю ни его храбрости, ни его старшинства; а говорю только, что надобенъ твоей дочери мужъ, котораго бы она любила.

БАРОНЪ.

Между людьми нынѣшняго свѣта и со свѣчкою шакова человѣка не сыщешь.

Г. МЮРЕРЪ.

Тѣмъ больше должны мы стараться выбрать ей человѣка любезнаго....

БАРОНЪ.

Не любезнаго, да чеснаго.

Г. МЮРЕРЪ.

Одно безъ другаго быть не можешь...

БАРОНЪ.

Почти всегда: короче сказать, я Коверлію далъ уже свое слово.

Г. МЮРЕРЪ.

Онѣ по милости своей и опказѣ принялъ изволилъ.

БАРОНЪ.

Какая женщина! мы между собою положили плащиль за неустойку двѣ тысячи гиней: не думаешь ли ты, что по милости своей и въ томъ ему опказать можно?

Г. МЮРЕРЪ.

Видно что ты предвидѣлъ мое несогласіе, когда ты дѣлалъ это прекрасное распоряженіе; хотя оно тебѣ будетъ чуждо, нибудь спойшь, только я своихъ мыслей ни для чего не опмѣню. Я вдова, богата, племянницыно щасіе зависитъ отъ меня; слѣдственно послѣ смерти ея маиери должна располагать ею я одна, а не ты. Вотъ что тебѣ я думаю сто разѣ уже сказывала, да ты ничего не понимаешь.

БАРОНЪ съ досадою.

Такъ напрасно себя и слушаешь: пора мнѣ ѣхать. Прощай Евгенийка, ты меня слушаешься: не такъ ли?

*Цѣлуетъ ее въ лобъ
и выходитъ*

ЯВЛЕНІЕ IV.

Г. МЮРЕРЪ, ЕВГЕНІЯ.

Г. МЮРЕРЪ.

Пускайка онѣ приведетъ ко мнѣ
своихъ



своихъ Коверліевъ *немного помолчавши.*
Да и ты мнѣ Евгенія чудною кажешься.
Я понимаю, что присудивше свое
оща и невѣденіе ево о своемъ замуж-
ствѣ тебѣ безпокоитъ: да при мнѣ ша
для чего ты такъ невесела? Я все
для тебя здѣлала: выдала тебя за мужъ
- - - за знатнѣйшаго господина въ госу-
дарствѣ; мужъ твой долженъ былъ онѣ
тебя на время оплучиться, ты о томъ
печалилась, желала нетерпеливо съ нимъ
увидѣться въ Лондонѣ: я съ тобой сюда
прѣехала; все по желанію своему испол-
няешься, а ты - - -

ЕВГЕНІЯ *печально.*

Меня безпокоитъ невѣденіе бабюш-
кино о моемъ замужствѣ, сударыня; съ
другой стороны Милсрдъ - - - долженъ
ли бы онѣ опсюда оплучаться, зная
чрезъ письма назначенной день нашева
прѣзда?

Г. МЮРЕРЪ.

Онѣ теперь со дворомъ въ Винзорѣ.
Люди знатные не всегда бывають влас-
тны оплучаться - - -

ЕВГЕНІЯ *поздыхая.*

Онѣ со всѣмъ спалъ не таковъ!

Г. МЮРЕРЪ.

Что ты черезъ ешо разумѣешь?

ЕВГЕНІЯ.

То, что ежели бы онѣ столько предо-
мною

мною провинился въ то время, когда вы
мнѣ приказали за него выйти за мужъ,
то бы я избавила его отъ шеперешнихъ
выговоровъ.

Г. МЮРЕРЪ.

Когда я тебѣ приказала! По словамъ
твоимъ могли бы люди подумать, что я
тебя насильно за него выдала; однако
безъ меня была бы ты жерновомъ смѣшнова
упрашыва, выдана безъ приданова, же-
ною сумасброднова и ревникова шарика,
и сверхъ всево завезена въ замокъ Ковер-
лѣевъ, гдѣ бы ты принуждена была про-
жить всю свою жизнь, по тому что отца
твоего отъ глупаго его предпріятія ни что
отвратить не можетъ.

ЕВГЕНІЯ.

Но ежели Графъ меня уже больше не
любитъ?

Г. МЮРЕРЪ.

Ты шакъ все будешь Графиня Кла-
рандонъ - - - да что за мысль о человѣкѣ,
которой пренебрегъ все, чтобы имѣть
тебя женою?

ЕВГЕНІЯ съ чувствомъ.

Онъ иногда любилъ меня: сколько
пролилъ онъ слезъ при нашемъ разлуче-
ніи! и я горько плакала; но чувствовала,
что и самыя величайшія горести осла-
ждающъ, когда раздѣляешь ихъ съ лю-
безнымъ

Безнымъ челоѡкомъ : какое въ томъ
теперь различіе!

Г. МЮРЕРЪ.

Ты конечно забываешь свое новое со-
стояніе, и сколько молодая жена бываетъ
любезнѣе своему мужу, когда онъ имѣетъ
надежду скоро видѣть ее матерью. Развѣ
ты не писала ему ещѣ пріятной вѣдо-
мости?

ЕВГЕНІЯ.

Ево малое о томъ радѣніе меня лишь
лучше печалишь.

Г. МЮРЕРЪ.

А я тебѣ сказываю, что швыи подо-
зрѣніа ему дѣлають обиду.

ЕВГЕНІЯ.

Съ какою бы охотою призналась я
виноватою!

Г. МЮРЕРЪ.

Ты больше виновата, нежели какъ ду-
маешь: швыи печаль, швыи слезы, швое без-
спокойство - - - думаешь ли ты, что
все это разумно?

ЕВГЕНІЯ.

Что дѣлаешь! должна въ сердцѣ сво-
емъ скрывать мученій, ради тайнова на-
шего брака... Неправѣли и Милордъ - - -
не бывъ въ Лондонѣ въ томъ день, когда
мы сюда прѣехали.

Г. МЮРЕРЪ.

Здѣсь сво камердинеръ: я потѣ часѣ
сво пошлю къ Графу, чинюбъ себя успо-
койшь. *Здѣсь.*

ЯВЛЕНІЕ V.

ДРИНКЪ, Г. МЮРЕРЪ, ЕВГЕНІЯ

ДРИНКЪ къ Евгениѣ.

Чего изволише Графиня?

Г. МЮРЕРЪ.

Еще таки Графиня? Сто разѣ ему
было приказано не называть тебя такимъ
именемъ.

ЕВГЕНІЯ *милостиво.*

Скажи мнѣ Дринкѣ, когда господинъ
твой возвратится въ Лондонъ?

ДРИНКЪ.

Ево съ часу на часѣ дожидаются:
подставныя лошади сиюшѣ съ самаго
утра на дорогѣ.

Г. МЮРЕРЪ.

Слышишь, что онѣ говоритѣ. Пой-
демъ ко мнѣ племянницѣ. Къ Дринку. А
ты поди посмотри не прѣхалъ ли онѣ.

ДРИНКЪ.

Онѣ бы давно сюда прѣбжалѣ - - -

ЯВЛЕ-

ЯВЛЕНІЕ VI.

ДРИНКЪ *одинъ.*

Графъ мнѣ плапнишъ за то, чтобъ я
лгалъ, такъ надобно признашся, что я
лгу безстыдно: ужъ и меня самаво со-
вѣсть мучишъ! - - - ешо ангелъ, а не
дѣвушка: какая милость! она бы укротила
и шигровъ; шакъ, надобно бышъ злѣе
лигва, чтобъ обманушъ шакую мевин-
ную дѣвицу и послѣ ее покинушъ. Я
бездѣльникъ, а баринъ мой еще во сто
разъ больше бездѣльникъ.

ЯВЛЕНІЕ VII.

Графъ КЛАРАНДОНЪ, ДРИНКЪ.

ГРАФЪ *бьетъ ешо по плечу.*

Брани мой другъ, не робей.

ДРИНКЪ *пъ удипленіи.*

Кто же ешо зналъ Милордъ, что вы
здѣсь; всѣ думашъ, что вы еще въ Вин-
зоръ.

ГРАФЪ.

Такъ я больше бездѣльникъ, нежели
ты?

ДРИНКЪ *немного ободрившись.*

Согласенъ, когда вы ешо слышали.

ГРАФЪ.

Можноль здѣсь говорить?

ДРИНКЪ.

Здѣсь няково нѣшъ, сударь. Пле-
мянница

мянница у пѣтки, а старичокъ, ее ба-
шюшка, со двора уѣхалъ.

ГРАФЪ *съ удивленіемъ.*

Развѣ и отецъ съ нею?

ДРИНКЪ.

Безъ него и безъ старой тяжбы, ко-
торую онѣ не знаю гдѣ ша выкапали,
какой бы онѣ имѣли слѣдъ сюда прі-
ѣхашъ?

ГРАФЪ.

Новое безспокойство! Когда онѣ прі-
ѣхали?

ДРИНКЪ.

Вчерашняго вечера, сударь.

ГРАФЪ.

Что говоряшъ о моей оплучкѣ?

ДРИНКЪ.

Госпожа Евгенія очень плакала, су-
дарь.

ГРАФЪ.

Ахъ! Я больше ее нечелуюсь. Да не
знаюшъ ли чево о предпріятной мною же-
нитьбѣ?

ДРИНКЪ.

О! я думаю, что и самъ чортъ не
захочетъ вамъ въ томъ поперечить.

ГРАФЪ *съ досадою.*

Мнѣ кажется, что еша скажина бра-
нишъ меня - - -

ДРИНКЪ.

ДРИНКЪ.

Поговоримъ - ка сударь безъ сердца.
Еще честная дѣвица думаешь, что она
жена ваша?

ГРАФЪ.

И которая однакожъ не жена моя
ты думаешь?

ДРИНКЪ.

И которая однакожъ скоро узнать
можешь, что вы осматривая ее женились
на другой. Когда я вспомню о той дья-
вольской хитрости, чрезъ которую вы
ее подвели въ свои когти - - - вѣн-
чальная подложная; управился, коева вы
сами въ попы пославши - - - да и богъ
знаешь что - - - Еще, сударь, комедія
была, а не свадьба; всякой изъ насъ
имѣлъ свою роль. и игралъ - - - когда
я вспоминаю повѣренность шешкину, на-
божностъ племянницыну во время смѣш-
ной церемоніи, да еще и въ домашней
церкви - - - нѣтъ, я твердо надѣюсь,
что ни вамъ, ни вашему управителю,
которой былъ подложнымъ попомъ, ни
намъ, которые были при томъ свидѣте-
лями - - -

ГРАФЪ дѣлаетъ письмо сер-
дитое движеніе; Дринкъ оста-
навливается; Графъ немножко
помолчавши говоритъ съ хо-
лодностью.

Господинъ Дринкъ, ты самой глупой
плутъ

тихушѣ; какова я еще не видывалѣ. Вы-
 ниаетѣ кошелекѣ и отдаетѣ ему. Ты
 мнѣ больше не слуга; съ двора долой: да
 ешь ли хошь одно вымолвишь слово - - -

ДРИНКЪ.

Когда я передѣ вами чемѣ прослу-
 жился . . .

ГРАФЪ.

Я ненавижу говорливыхѣ слугѣ, и не
 могу имѣшь довѣренности къ лаушамѣ,
 кошорыя умничаютѣ.

ДРИНКЪ.

Когда такѣ, то я не скажу ни одново
 слова: повелѣвайте мною, какѣ вамѣ бу-
 деть угодно; чшоужѣ касаетѣся до Евге-
 нѣи . . . она ей богу жалка, сударѣ!

ГРАФЪ.

Ты дѣлаешься честнымѣ человекомѣ:
 когда видишь у себя золотио, такѣ и со-
 вѣсьшь швоя больше не беспокоишь - - -
 а шебѣ не дуракѣ досмался.

ДРИНКЪ.

Ежели вы ешо думаете, сударѣ, такѣ
 вошѣ и кошелекѣ вашѣ.

ГРАФЪ не принимая кошелька.

Владѣй имѣ - - - но впередѣ никогда
 не дерзай - - - подойди сюда . Когда
 ничево не знаешь о ешомѣ несносномѣ
 бракѣ - - -

ДРИН-

ДРИНКЪ.

Несносномѣ! кшо жѣ васѣ вѣ ешо та-
щитѣ?

ГРАФЪ.

Король мнѣ говорилъ, дядя принужда-
етѣ: выгоды только одинѣ разѣ вѣ жизни
случающіеся. *Въ сторону.* А больше все-
го сшадѣ, объявилъ гнусной мой посу-
покѣ.

ДРИНКЪ.

Да какѣ ушакитѣ здѣсь? - - -

ГРАФЪ *пѣ размышляетѣ.*

О! я - - - когда буду женатѣ - - -
жѣ потому же, какѣ никто кѣ нимѣ бѣ-
дитѣ не будитѣ - - - ешопѣ домѣ, хотя
и не подалеку отѣ шово, вѣ которомѣ я
живу, однако вѣ самой глухой улицѣ - - -
я какѣ нибудѣ постараксѣ, чшобѣ они
опитѣ прочѣ побѣхали - - - поди только
скажи имѣ. чшо я здѣсь: ешо посѣщеніе
осверанитѣ подозрѣніи - - -

ДРИНКЪ.

Подозрѣніи! какой чоршѣ осмѣлитѣся
имѣтѣ догадку о шомѣ, чшо мы дѣла-
емѣ?

ГРАФЪ.

Онѣ правду говоритѣ. *Кличетѣ ещо
назадѣ.* Слушай, слушай.

ДРИНКЪ.

Чево изволите?

ГРАФЪ

ГРАФЪ прохаживаясь говоритъ
про себя.

Я думаю, что и они теперь такъ
какъ я съ ума сходящій. Къ дринку. Не
получилили они какихъ писемъ?

ДРИНКЪ.

Нѣтъ, сударь.

ГРАФЪ про себя и прохаживаясь.

Управитель мой - - - для шово, что
онъ при послѣднемъ издыханіи - - - увѣ-
домленіи меня - - - онъ меня въ ужасъ
приводилъ своимъ раскаяніемъ! - - - без-
совѣстной! самъ же меня во всѣ мѣ-
хлопошы ввелъ - - - боюсь, чтобъ онъ
прежде смерти не описалъ къ нимъ
писнины - - - онъ мнѣ надѣлаетъ
- - - къ дринку. Поди ты самъ на
почту - - -

ДРИНКЪ.

Слышу Милордъ.

ГРАФЪ.

Исполни же почто. Мнѣ надобно одно
такоежъ письмо, какія обыкновенно я по-
лучаю - - - ты знаешь его руку.

ДРИНКЪ.

А, а, а, разумѣю - - - всѣ письма, ко-
торыхъ ожидаешь придутъ - - - знаю, знаю.

ГРАФЪ.

ГРАФЪ.

Очень хорошо: подижъ скажи что я
здѣсь.

*Дринкъ пходитъ пѣ ту дперъ,
которая означипаетъ покои Гос-
пожи Мюреръ.*

ЯВЛЕНІЕ VIII.

ГРАФЪ одинъ прохажипалъ
пѣ безлокойстпій.

Какъ я внушренно мучусь! хопя - - -
спокойной видѣ припворспіуя показываю
- - - она почишаешъ себя, моюю женою - - -
пишеніѣ ко мнѣ - - - письмо ее меня пер-
заешъ - - - она льстипіѣ себя, что сынѣ
учинипіѣ скоро нашѣ союзѣ любезнае
прежняго - - - она сносипіѣ сѣ охопшою
всѣ болѣзни при новомѣ ее соспояніи - - -
пагубное любочесніѣ! - - - я ее обожаю, а
на другой женюся - - - она лишь прї-
ѣхала, а меня женяшъ - - - дядя мой - - -
о ежелибѣ онѣ зналъ - - - можешъ быть
- - - нѣшъ, нѣшъ, онѣ меня лишипіѣ на-
слѣдсва - - - бросаетъ пѣ кресла.
сколько муки, шруда, пронырспва! - - -
ежелибѣ можно было вычислпшъ, чево
снопшъ чеспному челопѣку, бышъ без-
дѣльникомѣ - - - псташпш пдругѣ. Раз-
сужденіи ешова челопѣка меня смупшпш,
- - - какѣ будпшо не довольпо мнѣ вопї-
ешъ моя совѣшъ, шакѣ надобно еше
шerpѣшъ упреки слугѣ мопхѣ - - - они

топѣ часѣ будутѣ - - - ахѣ! не могу предѣ нее появиться: ее добродѣшель сноль велика, что - - - вошѣ и она - - - Какѣ она прекрасна!

ЯВЛЕНІЕ IX.

Г. МЮРЕРЪ, ЕВГЕНІЯ, ГРАФЪ.

ЕВГЕНІЯ *прибѣгаетъ скоро, но другъ останавливается стыдяся.*

ГРАФЪ. *подходя къ ней и пзяпши ее за руку, съ нѣкоторымъ смущеніемъ.*

Сердце мое понуждало тебя бѣжать въ мои обѣщанія: почему ты непринужденный сей бѣгъ остановила Евгенія? Неужь по я понещасшю заслужилъ--- къ Господѣ Мюреръ, которая пошедъ ему кланяется. А, прошу прощенія, сударыня, что не предупредилъ васъ своимъ поклономъ.

Г. МЮРЕРЪ.

Перестаньте Милордъ: прилично ли въ вашемъ домѣ дѣлать такіа чины.

ГРАФЪ *пзяпши за руку Евгенію.*

Сколько я спрдалъ, дарагая Евгенія, что несносная нужда не позволяла мнѣ съ вами бышь при вашемъ прѣздѣ: не послушался бы ни дяди, ни самово Короля, осмѣлибъ польза нашего союза - - -

ЕВГЕ-

ЕВГЕНІЯ *подымая.*

Ахъ, Милордъ!

Г. МЮРЕРЪ.

Она печалился.

ГРАФЪ *со стремленіемъ.*

О чемъ? вы меня ужасаете! скажи пожалуй?

ЕВГЕНІЯ.

Помнишь ли, Милордъ, что я чрезмѣрно не хотѣла вступишь съ тобою въ тайное опіе всѣхъ нашихъ сродниковъ замужство?

ГРАФЪ.

Я объ немъ много воздыхалъ, никогда забыть его не могу.

ЕВГЕНІЯ *съ горестью.*

Когда ты былъ при мнѣ, то никакія разсужденія меня не смущали; а когда меня покинулъ, множеству жестокихъ напоминаній крупилъ мое сердце: послѣдніе совѣшы умирающей моей матери — — — проступокъ предъ моимъ ошцомъ въ небытность его учиненной — — — скрыпность, съ копорою нашъ бракъ совершился — — —

Г. МЮРЕРЪ.

Можно бы было и безъ сего обойтись.

ЕВГЕНІЯ.

Твой отъѣздъ, потребной для тебя,

но печальной для меня - - - понизилъ го-
лосъ. Мое состоянiе - - -

ГРАФЪ *цалуя руку.*

Твое состоянiе Евгѣнiя! то, что
дѣлаешь верьхъ моего щасiя, можешь
ли оно тебя печалишь? *Въ сторону.* Не-
щастная!

ЕВГЕНIЯ *нѣжно.*

Ахъ! сколько бы состоянiе епо было
мнѣ любезно, есхълюбъ оно не подвергало
меня - - -

ГРАФЪ.

Я почту себя очень нещастнымъ,
есхъли мое присудсхъвiе не имѣетъ силъ
разсынапъ швоей напрасной боязни: но
чево шы онѣ меня пребуешь? Повели . . .

ЕВГЕНIЯ.

Когда мнѣ позволѣно пребовать, то
желаю, чхъобъ шы предъ моимъ башюш-
комъ употребилъ то же самое убѣдишель-
ное краснорѣчiе, кошорое меня къ тебѣ
склонило, и - - - ахъ! кошорое шы въ
совершенствѣ имѣешь.

ГРАФЪ.

Дражайшая Евгѣнiя!

ЕВГЕНIЯ.

Я бы желала, чхъобъ мы всѣ вмѣстѣ
постарались извлечь его изъ невѣденiя,
кошорое

которое не можетъ долѣе продолжаться безъ нанесенія мнѣ бѣдспвія.

Г. МЮРЕРЪ.

Графъ одинъ ешо можетъ исполнить.

ГРАФЪ съ робостію.

Я во всемъ послѣдую швоей волѣ. Но въ Лондонѣ? - - - такъ блиско ошъ моево дяди? - - - ошважнись на жестокій гнѣвъ вашего башкшка - - - я думалъ было ошложнись ешо важное ошкрытіе до нашего возвращенія въ Галлы.

ЕВГЕНІЯ съ радостію.

Куда ты прѣдешь?

ГРАФЪ.

Я надѣялся въ скоромъ времени туда къ вамъ ѣхать.

ЕВГЕНІЯ съ нѣжностію.

Для чевожъ ты о помѣ не писалъ? одно швое слово ошановило бы ѣзду нашу въ Лондонъ.

ГРАФЪ съ скоростію.

Хотя бы вы и не поѣхали такъ скоро послѣ ошправленнаго ко мнѣ о вашемъ предпріятіи письма, я бы ошнюдѣ васъ ошъ шого не ошврапиль; желаніе мое видѣться съ вами такъ же было сильно, какъ ваше. Самымъ нѣжнѣйшимъ голосомъ. Захопѣлъ ли бы я ошановнись

такое путешествіе, которое имѣешь для
меня неизчешныя пріятности.

МЮРЕРЪ.

Какой это любезной человѣкъ!

ЕВГЕНІЯ *потуля глаза.*

Я еще одну жалобу имѣю на тебя:
просишь ли мнѣ ее Милордъ?

ГРАФЪ.

Не скрывай ничего, я тебя о томъ
всенижайше прошу.

ЕВГЕНІЯ *со смущеніемъ.*

Чувствительное сердце о всемъ без-
покоинся. Мнѣ казалось, что ты какъ буд-
то нарочно убѣждалъ въ своихъ писмахъ
починишь меня именемъ своей жены. Я
боялась - - -

ГРАФЪ *не много иѣ замѣ-
шательствъ.*

До чего я дошелъ: ужъ и невинность
мою оправдывать долженъ! Чтобъ вывести
васъ изъ подозрѣнія, я это здѣлаю. Не
много ободрясь. Пока я былъ твоимъ
любовникомъ, Евгенія, нестерпимо желалъ
приобрѣсти драгоценное шило твоего
мужа, когда же оно приобрѣлъ, почиалъ
за должность забыть мужнія права, и
сѣдовашъ однимъ только правамъ любов-
ничьимъ: вступая съ тобою въ супруже-
ство, мое намѣреніе было не повѣлывать
тобою.

любою, но соединишь сладость законныхъ
веселій съ прелесными сильной и часъ
ошъ часу больше возрастающей спрасни.
Что въ томъ бракъ, коимъ дѣлаешь
щасніе должностью! - - - шы плачешь,
Евгенія?

ЕВГЕНІЯ *обращая къ нему
руки и съ страстію смотря на
него.*

Ахъ! позволь мнѣ плакать? - - - сла-
дось сихъ слезъ истребляешь гореснь
прежнихъ. А любезной мой супругъ! шакъ
и радось имѣешь свои слезы!

ГРАФЪ *пѣ смущеніи.*

Евгенія! *пѣ сторону.* Въ какое смя-
шеніе она меня ввергаешь!

Г. МЮРЕРЪ.

Ну племянница?

ЕВГЕНІЯ *съ радостію.*

Я не буду больше вѣрнись моему серд-
цу; оно было очень робко.

ВАРОНЪ *за театромъ ни отъ
кого не пидимъ.*

Ни одного шаллига больше.

Г. МЮРЕРЪ.

Томъ часъ можно узнать по шуму,
что мой брашь пріѣхалъ.

ГРАФЪ.

ГРАФЪ пѣ сторону:

Надобно имѣть звѣрское сердце, чтобъ устояшь противъ толликихъ прелесней.

ЯВЛЕНІЕ X.

БАРОНЪ, ГРАФЪ, Г. МЮРЕРЪ,

ЕВГЕНІЯ.

БАРОНЪ пошевши кричитъ за кулисы.

Ошопилише ево назадъ, говорю я вамъ. Подходя про себя гопоритъ. Негодное жилище! глупой городъ! а больше всево несносной обычай ходишь къ людемъ, когда знаешь чшо ихъ дома имѣтъ

Г. МЮРЕРЪ.

Всегда въ гнѣвъ!

БАРОНЪ.

Такъ чпюжъ, чшо въ гнѣвъ, сударыня сестрица! онъ не до тебя касается.

Г. МЮРЕРЪ.

Я епшому вѣрю, сударь: но чшо долженъ о тебѣ думать Милордъ Кларандонъ?

БАРОНЪ кланяясь.

А! не погнивайся Милордъ.

Г. МЮРЕРЪ.

Онъ прѣхалъ сюда, увѣришь тебя, чпоне преминешъ стараться у швоихъ судей---

БАРОНЪ къ Графу.

Я былъ у васъ въ домѣ, и думаю, чшо вамъ о шомъ скажушъ. ГРА-

ГРАФЪ.

Жалѣю, сударь, что - - -

БАРОНЪ оборотясь къ дочерѣ.

Здравствуй Еженіюшка.

ГРАФЪ про себя, вспомявъ послѣд-
ній Еженіины слѣдъ.

Такъ и радости имѣешь свои слезы!

БАРОНЪ къ Графу.

Какова она вамъ кажется, Милордъ?
Да бышь вы давно уже знаете: вопі-
юлько у меня оспалось и дѣшней, что
она, да брашъ ее - - - она прежде сево
весела бывала, а теперь не знаю что - - -
Да полно дѣвушки, чемъ больше растушъ,
тѣмъ больше постоянничашъ. А когда
она будешъ выдана! - - - Къ спашъ я
вспомнилъ о свадьбѣ; я чуть было не
позабылъ поздравить васъ - - -

ГРАФЪ. перебивая рѣчь.

Меня, сударь, съ чемъ? для меня
нѣтъ никакихъ поздравленій, кромѣ
развѣ шово, что я въ сію минушу имѣю
щасшіе бышь съ этими господами.

БАРОНЪ.

Ехъ! нѣтъ, не то: а съ вашею же-
нidyбою.

Г. МЮРЕРЪ съ стороныпостію.

Съ сво женidyбою!

В

ЕВГЕ-

ЕВГЕНІЯ лѣ сторону съ ужа-
сомъ.

А! бже мой!

ГРАФЪ принужденнымъ пидомъ.
Вы конечно смѣялись хопише.

БАРОНЪ.

Не я ешо выдумалъ, ванѣ приворош-
никъ сказывалъ, что вы поѣхали во дво-
рецъ для заключенія свадьбы и - - -

ГРАФЪ. перебинная рѣчь.

А, га! - - - такъ, такъ, ешо - - -
ешо одинъ изъ моихъ сродниковъ жени-
лся - - - вы знаете, что хопя мало
кто кому съ родни, такъ надобно бзачъ
подписываться подъ - - -

БАРОНЪ.

Онъ говорилъ, что вы самѣ женились.

ГРАФЪ лѣ замѣшательствѣ.

Слуги махали что говорили - - -
Ешо правда, что дядя мой, имѣвши намѣ-
реніе меня женить, предложилъ мнѣ въ
невѣсты знашную и весьма богатую дѣ-
вицу; смотря на Евгению, но я ему по-
казалъ столько ошвращенія къ обязанель-
ству, что онъ ни мало не проинялся
меня онъ шово увалилъ. Ешо ошкрылось,
и можешъ бытъ, вездѣ разнеслося. Вошъ
ошкуда произошелъ ешомъ слухъ, кошо-
рый не имѣетъ и не будетъ имѣть ни-
когда насшоющева основанія.

БА-

БАРОНЪ.

Проси же пожалуй; я не съ тѣмъ сказалъ, чюбъ вамъ досадить. Такой хорошей молодецъ, какъ вы, многихъ дѣвшекъ любите себя засманивъ, и - - -

Г. МЮРЕРЪ.

Братецъ мой развеселяется. Непотѣвайшесь, чю мы ошсюда выдемъ.

ГРАФЪ. кланяясь.

Останьшесь, сударини, а позволите мнѣ ошсюда удалиться: я имѣю нѣкоторыя нужныя дѣла - - - Прощу васъ государини мои позволить мнѣ какъ можно чаще съ вами видѣться - - -

Г. МЮРЕРЪ.

Никогда не можно чаще какъ мы ждемъ, Милордъ.

Графъ пыходитъ пропояемъ Барономъ, и дѣлаютъ другъ другу учтидоути.

ЯВЛЕНІЕ ХІ.

Г. МЮРЕРЪ. ЕВГЕНІЯ.

Г. МЮРЕРЪ.

Съ какимъ искусствомъ и съ какимъ къ тебѣ почтеніемъ онъ извѣснялся?

ЕВГЕНІЯ стыдятся спосно малодушья, бросается въ руки теткинны.

Бранише глупую свою племянницу,

я достойна вашего гнѣва - - - одно по-
ляко слово моево баюшкинъ весь духъ мой
возмутило! - - - Онъ скрывалъ отъ меня
свои слухъ, бояся, чѣмъ меня не оне-
чудили - - - Какъ онъ на меня сморѣлъ,
гнѣ опѣвая! - - - ахъ! шешурика, какъ
я его люблю!

Г. МЮРЕРЪ *обнимая ея.*

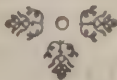
Племянница, я тебя увѣряю, что ты
превращеннѣйшая изъ всѣхъ женщинъ.

*уходитъ къ Барону днѣ-
рями, изъ которыхъ при-
ходятъ на театръ.*


Конецъ перваго дѣйствія.

ИГРА МЕЖДУ АКТА.

Приходитъ слуга, и поставивши
стулья на мѣсто, которыя стояли око-
ло чайнаго стола, взявши съ него под-
носъ со пѣль чайнымъ приборомъ от-
носитъ, и пришедши обратно стано-
витъ столъ на свое мѣсто къ одной
сторонѣ къ самой стѣнѣ. Беретъ спя-
жки, кои на нѣкоторыхъ лежатъ крес-
лахъ, и выходитъ, осматривая нѣтъ ли
чего изъ беспорядкѣ.



дѣй-



ДѢЙСТВІЕ II.

ЯВЛЕНІЕ. I.

ДРИНКЪ одинъ, держа въ
рукахъ пакетъ съ лисмами,
изшедши оборачивается на-
задъ, и кричитъ разнощику
лисемъ, которой подходитъ.

Мнѣ одному, слышишь ли ты? под-
ходитъ ближе. Увѣдомленной человекъ
споишѣ, двухъ сказываютъ. Посмотримъ
ка, что оно факшоръ мнѣ принесъ. На-
добно вѣрно служишь такому господину,
который и бьешѣ и награждаетъ щедро.
Читаетъ надпись. Емъ, емъ, мѣ, мѣ...
его высокородію барону Гаршлею. Ено кѣ
опцу. Заправлено нѣсколько медвѣдей,
исковеркано нѣсколько сабакъ, и про-
чая, и проч: *читаетъ другое,* емъ, мѣ, го,
то, господ: - - - въ Ирландской арміи: ено
кѣ сыну. *Читаетъ третіе.* Госпоже Мю-
рерѣ близъ саду свишова Жамеса - - - ено
кѣ шенкѣ - - - рука ена нашего женильщика
Вилима управилсѣя милордова - - - ено
надобно прижмѣ кѣ ногшю, естлибѣ
оно попалось - - - наша бы молодая узна-
ла - - - а, онѣ бивъ умираетъ, какъ ска-
зываетъ господинъ мой. Посмотримъ ка
немножко, что онѣ пишешѣ. Когда я не
долженъ его ожидать, следовательно могу

его и читаешь. Какъ въ шомъ, такъ и въ
ешомъ еще никакой худобы нѣтъ; ино-
гда можно узнать - - Немного сомнѣ-
вается, потомъ распечатывается и чи-
таешь: Милоспивая государыня! я нахо-
жусь при послѣднемъ издыханіи, и каса-
юсь той страшной минуты, въ которую
душа моя разлучившись отъ тѣла дол-
жна будетъ отданы опеченію въ содѣян-
ныхъ во всю мою жизнь беззаконіяхъ.
Говоритъ: Управитель! ея опеченію бу-
детъ долгонекъ. Читаетъ, угрызеніе со-
вѣсти меня терзаетъ; и я хочу загла-
дить, ежели возможно, позднимъ моимъ
увѣдомленіемъ по злодѣянію, которое я
содѣлалъ поосиривши молодова Лорда
Графа Кларандона, обманувъ вашу не-
щастную племянницу принкорнымъ бра-
комъ, говоритъ: Господи! мой не да-
ромъ сомнѣвался о ешомъ писмѣ: ешо бѣсѣ,
а не человѣкъ на предосторожности.

ЯВЛЕНІЕ II.

ГРАФЪ *приходя* *черезъ садъ съ*
осторожностію.

Ты ли ешо, Дринкъ?

ДРИНКЪ.

Милордъ?

ГРАФЪ.

Послушай одно слово, и я шомъ
часъ уйду.

ДРИН-

ДРИНКЪ.

Извольте, я васъ слушаю.

ГРАФЪ.

Я позабылъ тебѣ сказать - - - выходя отсюда въ шакомъ я былъ смятенъ - - - моя свадьба совершается завтра. о которой уже всѣ въ городѣ знаютъ, и ни о чемъ другомъ не говорятъ - - - Поспѣвайся, чѣмъбъ никто въ гостяхъ здѣсь не былъ, а особливо сегодня, для избѣжанія раздора, которой отъ ея-то произойти можетъ.

ДРИНКЪ.

Онъ никою въ Лондонѣ не знаетъ.

ГРАФЪ.

Я знаю, что Баронъ великой пріятель капитану Коверлію, которой ни одного упора не упускаетъ, чѣмъбъ не быль у моего дяди, когда онъ пробуждается. Человѣкъ честной и во всемъ исправной офицеръ, только шепъ за нимъ порокъ, что онъ въ вечеру разглашаетъ всѣ тайности, которыя по утру въ домахъ ему были на ухо сказаны.

ДРИНКЪ.

Каковъ онъ собою?

ГРАФЪ.

Ты его конечно знаешь. Въ то время,
в 4 какъ

какъ я знался съ тою малорослою, онъ
въ ешой залѣ обѣдалъ разъ десянь.

ДРИНКЪ.

Какъ! ето томъ пусшозвякъ, кото-
рой васъ поссорилъ съ Клорою, сказав-
ши ей, что госпожа Алшонъ пробыла здѣсь
цѣлой день.

ГРАФЪ.

Куда ты къ чоршу шакъ далеко за-
хвашываешь?

ДРИНКЪ.

Да, да, не шю, не шю! ето бинъ было ужъ
очень давно. Такъ по ешому малорослая
ша была одна изъ госпожь Офальсанъ? Ей
богу я часню мѣшаюсь въ вашнхъ любов-
ныхъ приключенїяхъ, по шому что ихъ
шакъ много случилось...

ГРАФЪ.

Ехъ, все не шю. Емо томъ, которой
выдалъ мниму ю королевну наперсшни-
цу за просника Гарлиншона, когда я ее
осшавилъ.

ДРИНКЪ.

А! шакъ, шакъ, знаю, знаю, знаю.

ГРАФЪ.

Ежели онъ приделѣ - - -

ДРИНКЪ.

Положишесъ за меня. Съ нимъ тоже
будешъ,

Будетъ, что и съ факпороми, копорому
а очень къ спани пересѣкъ дорогу.

ГРАФЪ.

Хорошо, что я обѣ немѣ не забылъ.

ДРИНКЪ.

Я ето же самое говорилъ, что мой
господниѣ ничево не забываетъ.

ГРАФЪ.

Ну.

ДРИНКЪ *подходя съ пидомѣ
пошѣренности.*

Я перехватилъ ужасное письмо, при-
сланное отъ Вилима къ шенки.

ГРАФЪ *пресѣкая ему рѣчь.*

Тише, Евгенія идемъ.

ЯВЛЕНІЕ III.

ЕВГЕНІЯ, ГРАФЪ, ДРИНКЪ.

ЕВГЕНІЯ *пскрикипая съ удив-
леніемъ.*

А, Милордъ!

ГРАФЪ *къ Дринку.*

Я не могу ее избѣжать. Оставь насъ.

ЯВЛЕНІЕ IV.

ЕВГЕНІЯ, ГРАФЪ.

ЕВГЕНІЯ *съ радостію.*

Я принесла тебѣ самую пріятную
вѣдомость - - -

ГРАФЪ.

Ежели она полезна для моей Евгеніи - - -

ЕВГЕНІЯ.

Мой бапюшка не на радуется тебѣю, а! я въ томъ очень была увѣрена! онъ теперь лишь только тебя хвалитъ и я съ радости чуть, чуть не бросилась къ его ногамъ, для принесенія благодарности - - - онъ такъ тебѣю доволенъ, что я гордилась, имѣя тебя своимъ мужемъ, и чувствовала себя королевою во всемъ ему признаюсь.

ГРАФЪ пѣ движеніи.

Ты меня въ ужасъ приводишь! подвергнуешь мою возлюбленную жестокости его гнѣву!

ЕВГЕНІЯ со скоростію.

Я знаю, что онъ горячъ; однако онъ мой отецъ, справедливъ: милосердъ, пойдемъ Милордъ, обезоружимъ его нашимъ глубочайшимъ почтеніемъ. Взойдемъ къ нему, спя минуша будешь для насъ самая щасливая - - -

ГРАФЪ пѣ замѣшательствѣ.

Евгенія! какъ ты хочешь? - - - какъ, безъ всякой предосторожности? - - -

ЕВГЕНІЯ съ пелжкимъ жаромъ.

Ежели я тебѣ была когда мила, то докажи мнѣ это сегоднѣ. Дай мнѣ ещѣ знакъ

знакъ твоей любви. Пойдемъ, уже и такъ давно гнусныя подозрѣнїи безчестяшъ твою жену; злобныя взгляды повсюду за нею слѣдуютъ. Окончай мое несносное тоспоянїе; раздери заѣсу, коюрая ее въ спыдъ ввергаешъ. Упадешъ къ ногамъ моего опца. Пойдемъ: онъ будешъ къ намъ снисходителенъ.

ГРАФЪ *пъ сторону.*

Въ какомъ я смяшенїи! къ Енгенїи. Позволь прежде по крайней мѣрѣ еще сво увидѣшь, чтооъ онъ имѣлъ обо мнѣ еще лучшїя мнѣнїя.

ЕВГЕНІЯ *беретъ сло за руку.*

Нѣшь! они могутъ перемѣнишьса; первой склонности упускать не должно. Нѣшь! я ошъ тебя не отстану.

ЯВЛЕНІЕ V.

Г. МЮРЕРЪ. ЕВГЕНІЯ, ГРАФЪ.

ГРАФЪ *уидя гсложу Мюреръ.*

Ахъ, сударыня! пожалуйста помогите мнѣ привесити ее въ расудокъ.

Г. МЮРЕРЪ.

Графъ здѣсь! не даромъ она съ такою поспѣшностію изъ комнаты вышла. О чемъ у васъ дѣю?

ГРАФЪ.

Бап.тка се говорилъ обо мнѣ съ похвалою; она принялась за сво слова съ горяч-

горячностію. Хочешъ, и потребуешъ, чтобъ мы ему объявили въ сіюжъ минушу о нашемъ вайномъ союзѣ.

Г. МЮРЕРЪ.

Ахъ, Милордъ! ради бога не дблай епова! мое мнѣніе на прошивъ шово, чтобъ ты ушолъ поскорей. Ежели бы онъ теперь проснулся и засмалъ тебѣ здѣсь, поскорое возвращеніе здблалобъ тебѣ подозрительнымъ . . .

ГРАФЪ скрыпая радость сполодъ шдомъ тороллиности.

Подозрительнымъ и все бы было испорчено! Я покидаю ее не съ шолікою печалію. по шому, что дблаю сію жершву для ее безопасности, *уходитъ.*

ЯВЛЕНІЕ VI.

Г. МЮРЕРЪ, ЕВГЕНІЯ.

ЕВГЕНІЯ *смотритъ за нимъ шъ слѣдъ, и не много помолчавши, гоноритъ долбзненно.*

Онъ ушолъ.

Г. МЮРЕРЪ.

Развѣ ты весь разумъ свой потерала, что . . .

ЕВГЕНІЯ.

Видѣшь себя принужденною прашворшпованъ, и согласованъ съ должностію, не

не смѣешь взиранъ на отца своего: вотъ
какая моя жизнь. Ево присущивше при-
вонилъ меня въ смященіе; ево милосердіе
меня оплагощающъ, ево повѣренность
вырвася меня изъ сныдъ, и ево ласки
меня сокрушающъ. Очень щегосно полу-
чаешь похвалы и чувствовалъ себя не-
достойною.

Г. МЮРЕРЪ.

Но въ Лондонѣ, гдѣ Графъ долженъ
брани, столько предосторожности - - -
въпрочемъ состояніе швое еще не пребу-
етъ, чинобъ оно открытіе было необхо-
димо.

ЕВГЕНІЯ.

Скажете, сударыня, не гораздо ли
легче предупреждать зло, нежели пресѣ-
кать ево разпространеніе? Время убѣга-
етъ, случай теряется, согласіе умалает-
ся, смященіе умножается и несчастіе
приходитъ.

Г. МЮРЕРЪ.

Мужъ швой не подвергнешъ тебя ---

ЕВГЕНІЯ съ живостію.

Не примѣтили вы, что онъ видъ
свой усиловалъ, и слова свои изыски-
валъ? Ещо меня умерщвляетъ, какъ
я теперь о немъ вздумаю. Простоша,
которую онъ имѣлъ въ деревнѣ, была го-
раздо милее.

Г

Г. МЮРЕРЪ.

Какъ скоро онъ ушелъ, такъ на тебя
и мысли напали.

ЯВЛЕНІЕ VII.

Г. МЮРЕРЪ, ЕВГЕНІЯ, ДРИНКЪ.

Госпожа МЮРЕРЪ къ Дринку, ко-
торой держитъ пакетъ.

Что это?

ДРИНКЪ.

Письма, которыя недавно принесъ
факторъ.

Г. МЮРЕРЪ пересматривая на-
лиси.

Изъ Ирландіи: посмотримъ, что за
новости? Дринкъ убираетъ изъ залъ и
слушаетъ, что говорятъ.

ЕВГЕНІЯ со скоростію.

Отъ моего брата?

Г. МЮРЕРЪ.

Нѣтъ. Еще письмо отъ ево сродника,
которой служилъ въ одномъ съ нимъ
корпусъ.

ЕВГЕНІЯ.

Нѣтъ иновое письма отъ брата
уарда? Это очень удивительно - - -

Г.

Г. МЮРЕРЪ къ Дринку, которой
открываетъ чемоданъ.

Оставь. Бенси приберешь наше пла-
тье. Дринкъ уходитъ

ЯВЛЕНІЕ VIII.

ЕВГЕНІЯ тогда, какъ Г. Мюреръ
читаетъ про себя.

Молчаніе ево меня удивляетъ и пе-
чалишь.

Г. МЮРЕРЪ притворнымъ голо-
сомъ.

Если ово тебя печалишь, Евгенія,
такъ и письмо Гендриково тебя не
ушѣшишь. Братъ швой не получилъ
нашихъ послѣднихъ писемъ: воинская
должность подвержена ужаснымъ опас-
ностямъ.

ЕВГЕНІЯ въ смущеніи.

Братецъ мой умеръ!

Г. МЮРЕРЪ.

Развѣ я тебѣ сказала, что нибудь объ-
ешомъ?

ЕВГЕНІЯ.

Вся кровь во мнѣ леденѣетъ.

Г. МЮРЕРЪ.

Когда ты всево напередъ боишься,
такъ яншай сама.

ЕВ-

ЕВГЕНІЯ читаетъ съ третьемъ.

„Господинъ Едуардъ. Будучи жесно-
 „ко обиженъ своимъ полковникомъ, при-
 „нудилъ его съ собою биться и его обез-
 „оружилъ. Непріятель его недавно на-
 „него жаловался, что принудило госпо-
 „дина Едуарда тайно удаляться въ Лон-
 „донъ. Но полковникъ за нимъ слѣдуетъ,
 „чтобъ оклеветать его у министра.“
 Ахъ, брашецъ, брашецъ.

ЯВЛЕНІЕ IX.

БАРОНЪ, Г. МЮРЕРЪ, ЕВГЕНІЯ.
 БАРОНЪ.

Ну, для того, что я на минушу за-
 снулъ разговаривавши съ вами - - -

ЕВГЕНІЯ пѣ смущеніи.

Брашецъ мой бился на шпагахъ.

БАРОНЪ.

По чему ты это знаешь.

ЕВГЕНІЯ.

Господинъ Гендрихъ, о этомъ пишетъ.

Г. МЮРЕРЪ съ пажностію.

И обезоружилъ своево непріятеля;
 ежели бы онъ былъ не его полковникъ ---

БАРОНЪ.

Его полковникъ такой же, какъ и
 другой.

ЕВГЕ-

ЕВГЕНІЯ.

Башмочка, и вы шепчушка, поспарайтеся употребить все способы къ ево избавленію.

Г. МЮРЕРЪ.

Да гдѣ ево сыщемъ?

ЕВГЕНІЯ.

Гендрихъ сказываеиъ, что онъ въ Лондонѣ.

Г. МЮРЕРЪ.

Но онъ не знаетъ, что мы здѣсь.

ЕВГЕНІЯ потуля глаза.

Не можешъ ли милордъ Кларандонъ---

Г. МЮРЕРЪ съ прѣзрительнымъ
подомъ.

А, конечно, ежели только ево милость
соболаговолитъ принять ево услуги.

БАРОНЪ отпѣтствуетъ ей
съ такимъ же подомъ.

Ей богу, развѣ въ крайности къ нему
прибѣгну. Дай мѣ письмо, Евгеніишка.
Читайтъ.,, Хотя ему и не уда шся ево-
,, погубить, однако предупредише Едуарда,
,, и скажише ему, чтобъ онъ ево негда
,, берегся. Полковникъ слышитъ такимъ
,, челоѣкомъ, который всеми образами ис-
,, употребляетъ своихъ неприятелей,, ---
Евова бытъ не можешъ; офицеръ ---

Г

Г.

Г. МЮРЕРЪ.

Епо приключеніе меня опять на давшія слова приводишь, сударь; вмѣсто шово, чпо ты назначилъ свою дочь въ жену епому спарому и малозначущему воину; ежели бы ты за благо разсудилъ сыскать ей жениха познатнѣе, то бы епо лучше было. Покровишеле въ ноншномъ свѣтѣ - - -

БАРОНЪ.

Опять о томъ же, да о томъ же. Такъ слушай сесирца однажды навсегда. Ты любишь Лордовъ, людей знатныхъ и высокой фамили, а я ихъ ненавижу. Люба мою дочь не отдамъ ее на жернову швоему любочеснѣю, и не сдѣлаю ее несчастною.

Г. МЮРЕРЪ.

Какъ несчастною?

БАРОНЪ.

Развѣ я не знаю швоихъ знатныхъ бояръ? посмотри на нихъ, какъ они живутъ и съ шѣми женами, кошорыя порою и богашнвомъ мужьямъ своимъ не уступаютъ. Севодни женятся, на завтра женидьбою скучаютъ, на шреншй день измѣняютъ, а дня черезъ чешыре и совсемъ ихъ осшавляютъ; невѣрнось, забвеніе. явное волокништво, и множешво др,гихъ шашнущишмъ безпорядковъ шочинающъ

почитають одну только шушкой. Вскорѣ послѣ того безпорядочное ихъ поведение приводитъ и дѣла ихъ въ безпорядокъ; богатство распыляется, земли закладываются или продаются; да еще потерянiе имѣнiя часно бываетъ самою меньшею напастiю, въ которой несчастныя ихъ жены участницами бываютъ.

Г. МЮРЕРЪ.

Да какое сходство епiова ложнова или справедливого описанiя съ шѣмъ, о чемъ у насъ рѣчь идетъ? Положимъ, что знашья господа и проживающья, но они имѣютъ гораздо больше и способовъ къ своему поправленiю. Если поживши безпорядочно, когда нибудь остепенятся, то дворъ по ихъ прозвѣ дѣлаетъ имъ милости, которыя

БАРОНЪ.

Поправляютъ ихъ дурачество и отвлекаютъ ихъ изъ бѣдствiя, не шакъ ли? Можно ли требовать себѣ награжденiя, не принеши никакой пользы своему опечесству? Когдажъ такое пребыванiе познательно и поносно, но не глупе ли еще въпередъ полагаться на милости, которыя принадлежатъ добродѣтели, доспокоествию, и заслугамъ? Положимъ еще и то, что коня знанной монѣ ежечасными презбями милости отъ государя и получашъ; шакъ чтожъ? я всегда предпочту

тому достойного человека или исправно-
ва офицера, которому ихъ хотѣя не полу-
чили, однако давно уже заслужилъ; ша-
ковъ по мой Коверли. Ежели онъ ника-
кой онъ двора милосерди не дождалъ, по
онъ имѣвши онъ всей арміи почтеніе.
Одно другого спонсиръ, я думаю.

Г. МЮРЕРЪ.

Однако, сударь - - -

БАРОНЪ.

Однако, сударыня, ежели ты влюб-
лена до такой крайности въ пивонъ Лор-
довъ, по для чего ты ни за одно изъ
нихъ сама не выходишь?

Г. МЮРЕРЪ гордо.

Ты заслуживаешь, чтобъ я ещо сдѣ-
лала, и перенесла бы все свое имѣніе въ
чужую фамилію.

БАРОНЪ кланяется ей.

Какъ изволишь, сестрица. У моихъ
дѣтей чѣмъ меньше будешь богатства,
тѣмъ меньше шалостей и дурачества.

ЕВГЕНІЯ лѣ сторону.

Всегда въ ссорѣ, какъ я несчастлива!

ЯВЛЕНІЕ X.

РОБЕРТЪ, БАРОНЪ, Г. МЮРЕРЪ,

ЕВГЕНІЯ.

РОБЕРТЪ.

Капитанъ Коверли желаетъ съ вами
видѣться. **БА-**

БАРОНЪ.

Очень къ счастью онъ прѣхалъ. Пускай взойдетъ.

ЯВЛЕНІЕ XI.

БАРОНЪ. Г. МЮРЕРЪ, ЕВГЕНІЯ.
Г. МЮРЕРЪ.

Потоди пожалуй немного, пока мы выдемъ. Я тебѣ сказывала, что ешева человекъ я шершавъ не могу.

БАРОНЪ.

Можешь ли ты быть спокоенъ неучтивъ прошивъ обществу нашему друга, коюрой будешь нашимъ родственникомъ.

ЯВЛЕНІЕ XII.

Капитанъ КОВЕРЛИ. БАРОНЪ,
Г. МЮРЕРЪ, ЕВГЕНІЯ.

КАПИТАНЪ *грубымъ голосомъ.*
Здравствуй, дарагой мой.

БАРОНЪ.

Здравствуй капитанъ. Мы другъ друга ищемъ, какъ видно.

КАПИТАНЪ.

Пришедши домой, изнесъ я записку, которую ты мнѣ оставилъ, и по чему и ходилъ была горюшиться эсюда съ тобою невидавшись.

БАРОНЪ.

А для чего?

КАПИТАНЪ.

Твой слуга, слуга самой упрямой (не знаю, гдѣ я его видѣлъ), не пуская меня, сказывалъ, что нѣкогда нѣтъ дома.

БАРОНЪ.

Я не приказывалъ - - - сестра!

Г. МЮРЕРЪ *сухо*.

И я не приказывала; самой неожиданной гость пожаловалъ.

КАПИТАНЪ.

Въ такомъ случаѣ, Баронъ, я сугубо долженъ радоваться ворвавшись къ вамъ сюда; ежели я могу себѣ быть полезнымъ, и ежели еши Госпожи сообразоваясь принявъ мое къ вамъ почтеніе.

БАРОНЪ.

Капитанъ, еша сестра моя, а еша будущая швоя невестка, *указывая на дочь свою*.

КАПИТАНЪ къ Еленѣ.

Я завидую, сударыня, счастью моего брата; видѣвши васъ, не можно больше удивляться предсказаніямъ, копіе оныя предпріялъ къ утвържденію своего счастья.

Г.

Г. МЮРЕРЪ съ задумчпымъ
лидомъ.

Ево милоспъ очень хорошо говорилъ;
предосторожности всегда полезны въ дѣ-
лахъ: всякой берешъ свои.

КАПИТАНЪ ища глазами.
Да гдѣ же онъ?

БАРОНЪ.

Кто?

КАПИТАНЪ.

Твой сынъ.

БАРОНЪ.

Мой сынъ? Кто его знаетъ.

Г. МЮРЕРЪ.

Къ чему бы епощъ вопросъ, сударь?

КАПИТАНЪ.

Не ево ли дѣло принудило васъ прѣ-
ѣхать въ Лондонъ?

БАРОНЪ.

Совсемъ нѣтъ: проклятая шпжа, о
которой я ничего не знаю, кромѣ ново,
что я правъ - - - да развѣ уже знаешь
ты о приключеніи моего сына?

КАПИТАНЪ.

Епо вздоръ, самая бездѣлица, и
ничего не значить.

БАРОНЪ.

Безъ сомнѣнн; хотя бы и до воинскаго
суда - - - Г.

Г. МЮРЕРЪ *сухо.*

Я удивляюсь, какъ его милость имѣетъ даръ все ошгадывать: мы лишь только шеперь получили о еяго первую вѣдомость.

КАПИТАНЪ.

А я, я его видѣлъ, сударыня.

ЕВГЕНІЯ.

Моего брата?

КАПИТАНЪ.

Такъ, сударыня.

БАРОНЪ.

Гдѣ? когда? какъ?

КАПИТАНЪ.

Въ Паркѣ, прешлега дни въ сумерки. Господинъ Едуардъ живящій здѣсь пошашенно дней уже съ пять, и выходящій изъ дому только въ вечеру для шово, чиня онъ бияся на шнагахъ съ своимъ полковникомъ: онъ назвалъ себя Шевалье Камплен. Не шакъ ли?

Г. МЮРЕРЪ.

Мы о еяго сколько не знаемъ.

ЕВГЕНІЯ.

Гдѣ мы его можемъ сыскать, сударь?

БАРОНЪ.

Въ кошоромъ мѣстѣ онъ живетъ?

КАПИ-

КАПИТАНЪ.

Совсемъ не знаю; однако далъ слово
меня посѣишь. Я поправлю ево дѣло; я
имѣю случай, какъ вы сами знаете

Г. МЮРЕРЪ съ презрѣнiемъ.

Въ чемъ мы нужду имѣемъ, пове-
сто ево милосръ шочно и не знаешь.

КАПИТАНЪ.

Сударыня, да вишь мнѣ ево не зая-
зыкъ было шянуть, чпюбъ сказалъ о сво-
ей кварширѣ. Чпшавши недавно записку
баронову, несумнѣнно надѣялся я ево здѣсь
найшпшь.

Г. МЮРЕРЪ.

Ешо дѣло не вовсе нещастливо, по-
тому чшо мы имѣемъ покровишеля, ко-
шорой въ великой силѣ у министра.

КАПИТАНЪ.

О! здѣшняя земля наполнена шакими
хваспунами, коиорыя обѣщаютъ больше,
нежели въ самомъ дѣлѣ могутъ здѣлать.
Кшо ешо шакое? Я вамъ шощасъ ска-
жу - - -

Г. МЮРЕРЪ съ презрѣнiемъ.

Ешо шолько Графъ Кларандонъ.

КАПИТАНЪ.

Племянникъ Герцоговъ?

Г. МЮРЕРЪ.

Не больше.

КАПИТАНЪ.

О этомъ не сомнѣваюсь. Дядя сво какъ душу любилъ: онъ мой великой пріятель; я обязуюсь ежели вамъ угодно - - -

Г. МЮРЕРЪ съ пиломъ тщеславія.

Онъ мнѣ дѣлалъ честь, называя не-много и моимъ другомъ.

БАРОНЪ.

Онъ насъ сосудилъ ешимъ домомъ.

КАПИТАНЪ.

И подлинно ты правду говоришь. Я смотрѣлъ взшедши - - - да ешомъ слуга ошврашилъ мои мысли - - - а га! да и слуга та ево. Я говорилъ справедливо - - - Ну, теперь я знаю все ешо, мы дѣловали иногда очень хорошія ужины въ ешой залѣ: ешо какъ онъ называлъ по французски ево бѣшеной домикъ.

Г. МЮРЕРЪ гордо.

Бѣшеной домикъ, сударь?

БАРОНЪ,

Бѣшеной домикъ или богадѣльня! надобно ли о этомъ спорить? довольно, что онъ имъ насъ сосужалъ - - - онъ былъ здѣсь, назадъ тому еще часа нѣшъ.

КА-

КАПИТАНЪ.

Севдди? Я бы обѣ закладѣ ударился,
что онѣ въ Виндзорѣ.

БАРОНЪ.

Онѣ прѣхалѣ отсюда.

КАПИТАНЪ.

Такѣ ей богу правда. Я позабылѣ
было, что свадьба ша ея дѣлаешся въ
Лондонѣ.

Г. МЮРЕРЪ и ЕВГЕНІЯ *плѣстѣ.*

Ево свадьба!

КАПИТАНЪ.

Такѣ, завпра --- Вы меня удивляете:
не лзя снаться, чтобѣ вы ея не зна-
ли, ежели онѣ здѣсь дѣйствительно былѣ.

БАРОНЪ.

Я, я ето очень зналѣ.

Г. МЮРЕРЪ *съ презрѣніемѣ.*

Гюм --- ея такѣ, какѣ бѣшеной
домикѣ. Я не разумѣю, что вы говорите,
какая свадьба?

КАПИТАНЪ.

Самая знашная изѣ всей Англіи: не-
вѣстная дочь Графа Винчестера: а Король
молодому Лорду въ подарокѣ на свадьбу
даешѣ губернаторство. Но ето дѣло не-
скрытое: ея весь Лондонѣ знаешѣ.

ЕВГЕНІЯ *пѣ сторону.*

Боже мой! куда мнѣ дѣваться?

Г. МЮРЕРЪ.

Я прозакладую все, что изволишь, что во всемъ этомъ нѣтъ ни одного справедливаго слова.

КАПИТАНЪ.

Какъ! безъ шутокъ? когда вы етова не принимаете за правду, шакъ я больше не спану и говоришь.

БАРОНЪ.

Однако Капитанъ, онъ недавно сильно въ томъ запырался.

КАПИТАНЪ.

Да я, кошорой безвыходно бываетъ у ево дяди; я у кошорова обо всемъ шре-бовали совѣта - - - въ прощемъ хонъ вѣрьте, хонъ не вѣрьте, мнѣ все равно - - - такъ здѣланныя ливрен, купленныя кареты и брилліанты, убранной домъ и подписанной договоръ, ешо все такъ же бредни?

ЕВГЕНІЯ *пѣ сторону.*

Ахъ несчастная!

БАРОНЪ.

Сестрица, ешо мнѣ кажется справедливо и вѣрояно. Чшо мы можемъ опивѣ-чать?

Г.

Г. МЮРЕРЪ.

То, что ево милосіи привидѣлось во снѣ, все, что онѣ ни говорилъ, для того, что я знаю точно и онѣ надежныя люди, что графѣ имѣешь другія обязанности.

КАПИТАНЪ.

Да, да! - - - какая нибудь несчастная дворяночка, которой побѣду можешь спастись присовокупилъ онѣ ко многочисленному списку своихъ любовницъ. Мы знаемъ енова звѣря. Мы помнимъ, что я точно слышалъ, будто для какой-то горожанки нѣсколько времени онѣ былъ въ оплукѣ изъ столицы.

Г. МЮРЕРЪ съ презрѣніемъ.

Для горожанки?

БАРОНЪ смѣлся.

Какая нибудь невинничья, съ которою онѣ, какъ видно, убѣдѣвъ забавлялся.

КАПИТАНЪ.

Не для чего другаго: все такъ.

БАРОНЪ съ видомъ удовольствія.

Хорошо, хорошо. Я о этомъ не сожалѣю, пускай-ка онѣ едакая розинька послужитъ въ примѣръ другимъ дѣвушкамъ, онѣ глядя на нее будутъ лучше

остерегаться опѣ своихъ къ большимъ боярамъ склонносней; а опцы и манерн - - - О какъ миѣ это весело!

ЕВГЕНІЯ *пѣ сторону.*

Не могу больше сносить моево мученія.

КАПИТАНЪ.

Миѣ кажется, что дочь ваша не здорова.

БАРОНЪ.

Евгеніюшка? - - - что тебѣ здѣлалось, дружечикъ мой?

ЕВГЕНІЯ *трелещѣ.*

Занемогла, бапюшѣ . . .

Г. МЮРЕРЪ.

Я вишь тебѣ сказывала, любезная племянница, что намъ давно должно было отсюда выйти: пойдѣмъ; оставимъ сихъ господъ, пускай они рассказываютъ себѣ удивительнымъ свои приключенія.

ЯВЛЕНІЕ XIII.

БАРОНЪ, КАПИТАНЪ.

БАРОНЪ.

Извини, капитанъ.

КАПИТАНЪ *беретъ еѣ за руку.*

Прощай Баронъ, я беру великое участіе - - -

БА-

БАРОНЪ *его поздравляя.*

Послушай ка, пожалуй: какъ говоришь ты называешься мой сынъ?

КАПИТАНЪ.

Шевалье Камплей.

БАРОНЪ.

Камплей? Ежели я не запишу епова нма, то никогда объ немъ не вспомню. Я имѣю письмо, которое грозить убійствомъ - - - Онъ ходилъ только ночью - - - одинъ - - - Всё это худо.

КАПИТАНЪ.

Я пойду завтра въ вечеру въ Паркъ и ежели найду, то я его провожу самъ до здѣшнова мѣста.

БАРОНЪ.

Прензрядно.

Выходитъ сънными аперями.

Конецъ втораго дѣйствія.



ИГРА МЕЖДУ АКТА.

Бетси выходитъ изъ комнаты Епгеніиной; открываетъ чемоданъ и вынимаетъ многія роброны одинъ послѣ другаго, которыя стряхиваетъ, разжирываетъ и раскладываетъ на софѣ въ концѣ театра. Потомъ вынимаетъ изъ чемодана нѣсколько уборовъ и щегольскую шляпу гослужи споей, которую она примѣришаетъ себѣ, любуясь передъ стѣннымъ зеркаломъ, осмотряся прежде, чтобъ кто ее не упидѣлъ. Становится на колѣни передъ другимъ чемоданомъ, отпираетъ его, чтобъ вынуть другія въ немъ положенныя вещи. На половинѣ ее въ этомъ упражненіи Дринкъ и Робертъ входятъ со слоромъ: въ это самое время Оркестръ долженъ перестать играть, и гдѣ дѣйствіе начинается.



ДѢЙ.



ДѢЙСТВІЕ III.

ЯВЛЕНІЕ ПЕРВОЕ.

БЕТСИ, ДРИНКЪ, РОБЕРТЪ.

ДРИНКЪ Роберту спорившись.

А я, я тебя прошу, чшобъ ты зналъ себя. Когда я не хочу ково пуспнишь, швое ли ешо дѣло объ немъ докладывашъ?

РОБЕРТЪ.

Да ты не знаешь, чшо каппиниъ Коверли, ближней прі шель господина Барона.

ДРИНКЪ громче и съ сердцемъ.

Ближней пріятель чоршовъ. Тебѣ ли епомъ разсуждашь, камердинеръ чшо ли ты здѣсь?

БЕТСИ на колѣняхъ оборачипастся.

Ши - - - говорише шнше. Барышня моя въ своей юринцѣ! она не здорова. Беретъ нѣсколько рабронъ подъ лазуху и идетъ пѣ комнату Епгеніину.

ДРИНКЪ бѣжитъ за нею.

Бетси, Бетси, не надобно ли тебѣ еше чево взять въ чемаданахъ шз? Хочетъ се обнять.

БЕ-

БЕТСИ упернупшись отъ непо.

Конечно - - - Нѣшѣ, вы можете ихъ
вынести. Входитъ къ Енгеніи.

ЯВЛЕНІЕ II.

ДРИНКЪ, РОБЕРТЪ.

ДРИНКЪ порочается пзять
чемоданы.

Здѣлай лишь ты мнѣ еще когда ешо.

РОБЕРТЪ.

За бездѣлицу да сколько шуму. Поды-
маютъ баулъ и съ собою уносятъ

ЯВЛЕНІЕ III.

ЕВГЕНІЯ, БЕТСИ.

Енгенія ѣхидитъ отъ себя; идеть
тихо, погруженна въ великое раз-
мышленіе. Бетси идеть за нею.
станитъ ей креслы; Енгенія са-
дится, закрывая платкомъ свои
глаза, не гопоря ни слова. Бетси
смотрятъ на нее нѣсколько времени
съ жалостію, дѣлаетъ сожали-
тельное руками движеніе, пзды-
хаетъ, беретъ другія пещи и пхо-
дитъ въ комнату своей гослужи.

ЯВЛЕНІЕ IV.

ЕВГЕНІЯ сидя гопоритъ съ
печальнымъ пидомъ.

Сколько ни размышляю, не могу про-
пикнушь

никнушь темношны меня окружающей. Спшараюсь ободришься; но все меня онягчаешь - - - ни ково не нахожу, кому бы я могла опкрышь печаль мою - - - Слуги приходятъ по другой баулъ; Епгенія молчитъ пока они иъ залъ. Уже я слугамъ не имбю больше права приказывать. Одна смблая поспушка здблала меня невольницею всево свбша - - - О машушка, машушка! шеперь шо я должна по тебб плакать! *Встаетъ пдругъ.* Нбшб больше моего шерибнйя - - - Хоня бы ешо признаніе здблало меня нещасливбйшею изъ всбхъ женщинб, раскажу все моему ошцу. Самое ббдственное сосшояніе гораздо спосибе, нежели мое внушрбнне беспокойство - - - Но боязнь моей шеники - - - ее зашршеніи - - - все должно шеперь усшупннб почпснйо кб родннелымб своимб! Нещасная! шога шо было надлежало едакб думать. Бже мой! сомб и онб. *Улакаетъ иъ кресла.*

ЯВЛЕНІЕ V.

ЕВГЕНІЯ, БАРОНЪ.

БАРОНЪ.

Ты опять вышла, Епгенійюшка; швое ббстояніе крушннб меня.

ЕВГЕНІЯ иъ сторону.

Чшо мнб ему сказать? *Хочетъ встать, но отецъ ее олятъ сажаетъ.*

БА-

БАРОНЪ съ ласкою.

Глаза у тебя покраснѣли: ты плакала. Конечно моя сестрица что нибудь тебѣ - -

ЕВГЕНІЯ.

Нѣтъ, нѣтъ башюшка, ее и ваши милости остануся у меня на всегда въ памяти.

БАРОНЪ.

Твоя тетка пеняетъ мнѣ, что будю я причиною твоей печали. Я съ капишаномъ шутилъ. и все это было только для того, чтобъ ей не много по противорѣчить; но тому что она чрезмерно надмѣйна своимъ милордомъ, которой, ошкороенно сказавъ, самой худой человекъ - - - Лишь только кто объ немъ одно слово скажетъ, то она и глаза выцарапавъ готова. Что намъ нужды, что онъ обманулъ какую нѣ дурачку, и ее оставилъ? Это уже не сошя. Не худобы, можетъ статься, было, чтобъ едкимъ вещамъ и не смѣяться; да когда такимъ смѣхомъ никому не дѣлаешь обиды, и когда подобишь сихъ дѣлъ очень забавна - - - Женщина сама очень смѣйна съ своимъ разумомъ. Въ противномъ ежели наши разговоры тебѣ не понравились, такъ проси меня въ шомъ душенька.

ЕВГЕНІЯ пѣ сторону.

Сама себя не знаю.

БА.

БАРОНЪ придпгаетъ стулъ
къ ней близко и пр же, нежели
сидится, ее цалуетъ.

Подн ко мнѢ Евгеніюшка: поцалуй
меня. Ты дѣвушка умная, чесная и
смирная: пы заслуживаешь, чшобъ я тебя
сердечно любилъ.

ЕВГЕНІЯ пстаетъ пѢ смущеніи.
Башюшка! - - -

БАРОНЪ тронутъ.

Чшо сѢ шобой здѣлалось, моя душе-
вѣка? пы меня со всемъ не любишь.

ЕВГЕНІЯ падаетъ на колѣни.
Ахъ, башюшка! - - -

БАРОНЪ пѢ удивленіи.

Да чшо тебѢ здѣлалось, Евгеніюшка?
Ты мнѢ совсемъ не та кажешься.

ЕВГЕНІЯ трелсца.
Я - - -

БАРОНЪ сѢ торопливостіи.
Чшо шакое? я.

ЕВГЕНІЯ почти пѢ безламят-
стиѢ закрываетъ свое лицо.

Вы видите - - -

БАРОНЪ сѢ грубостіи.

Ты меня изъ шершнїя выводнишь.
Чшо я вижу?

ЕВГЕ-

ЕВГЕНІЯ помертвѣвши отъ
страха.

Я - - - Графъ - - - бапюшка - - -

БАРОНЪ съ запальчивостію.

Я - - - Графъ - - - бапюшка. Окон-
чай, сманешь ли ты говоришь?

ЕВГЕНІЯ прячетъ спюю голову
пъ колѣни спюего отца, не отпѣт-
ствуя ни слова.

БАРОНЪ.

Не ты ли та нещасная? - - -

ЕВГЕНІЯ чувствуетъ, что подо-
зрѣніи простираются очень дале-
ко, гоноритъ ему перерываемымъ
отъ страха голосомъ.

Увы! я за мужемъ.

БАРОНЪ пскакиваетъ со сту-
ла и отталкиваетъ ее съ през-
рѣніемъ.

За мужемъ! безъ моего согласія! Ен-
генія падаетъ: Баронъ побуждаемъ чун-
стивіемъ умиленія и горячности, под-
бѣгаетъ къ спюей дочерѣ, чтобъ ее под-
нять.

ЯВЛЕНІЕ VI.

Г. МЮРЕРЪ прибѣгаетъ. БАРОНЪ
ЕВГЕНІЯ.

Г. МЮРЕРЪ.

Какой шумъ! какой крикъ! на ково
ты ещо кричишь, сударь? БА-

БАРОНЪ поднимаша съ ласкою дочь свою, посадилъ ее пѣ ее кресла, и разсержисеться по прежнему.

Сестра, сестра, оставь меня. Я шебѣ вѣбрилъ воспитаніе моей дочери: радуйся: безснудная Евгенія вышла за мужъ безвѣдома своихъ сродниковъ.

Г. МЮРЕРЪ съ холодностію.

Никакъ я ешо знаю.

БАРОНЪ пѣ сердцаѣ.

Какъ, ты ешо знаешь!

Г. МЮРЕРЪ съ холодностію.

Конечно знаю,

БАРОНЪ.

А я кто шаковъ?

Г. МЮРЕРЪ съ холодностію.

Ты человекъ весьма запальчивой, и самой безразсудной дворянинъ изъ всея Англіи.

БАРОНЪ задыхаясь отъ злобы.

Да - - - да - - - да - - - ты меня уморишь своею холодностію, и своими ругательствами. Она мнѣ осмѣлилась обьявишь - - -

Г. МЮРЕРЪ гордо.

Вѣ томъ ша она и виновата. Я ей не

не велѣла ешова сказывать: за это то
единственно заслуживаетъ она и страхъ,
которой ны ей причиняешь.

ЕВГЕНІЯ плача.

Тетушка, вы еще ево раздражаете.
Не довольно ли я и такъ несчастна!

Г. МЮРЕРЪ гордо.

Не мѣшай мнѣ говорить, графиня.

БАРОНЪ.

Графиня?

Г. МЮРЕРЪ.

Такъ, Графиня; я моею собственною
властію выдала ее за Графа Кларандона.

БАРОНЪ съ великимъ сердцемъ.

За Графа Кларандона?

Г. МЮРЕРЪ.

За нево саково.

БАРОНЪ.

Я давно долженъ былъ думать, что
твое безпушное щеславіе - - -

Г. МЮРЕРЪ разгорячался.

Какую худобу можешь ны въ Графѣ
найти?

БАРОНЪ.

Въ немъ? тысячи И одна заключа-
етъ всѣ: онъ публичной повѣса и воло-
киша. Г.

Г. МЮРЕРЪ.

Ты недавно самъ ево чрезмѣрно хвалилъ.

БАРОНЪ.

Есть о чемъ говорить. Я хвалилъ ево разумъ, ево сшанъ, нѣкоторой благородной видъ, и нѣкоторыя ево опмѣнныя нелѣсныя качества, которыя бы меня заставили гораздо больше ево опасаться, нежели другаго, потому что онъ употребляетъ ихъ во зло, не радъ ни о честномъ поведеніи, ни одоброй о себѣ славѣ.

Г. МЮРЕРЪ.

Ты всегда лишнѣе приговариваешь. Ну чтожъ, прежде сего онъ дѣлывалъ злодѣянія, а нынѣ онъ перъвой ихъ охудаетъ, потому что онъ человѣкъ пречестной.

БАРОНЪ.

Съ мужчинами, а съ женщинами бѣздѣльникъ: но вашъ полъ имѣлъ всегда нѣкоторое пайное предпочтеніе къ людямъ шакова сложенія.

ЕВГЕНІЯ *пся пѣ слезахъ.*

Ахъ бабюшка! еспылибъ вы ево кѣ-роче знали, вы бы сожалѣли - - -

БАРОНЪ.

Ты вѣчно будешь плакать, что худо ево знала - - - женщинѣ оправдывать своего прелестника!

Г.

Г. МЮРЕРЪ.

Да я? - - -

БАРОНЪ пѣ злобѣ.

Ты? - - - Ты вѣ тысячу разѣ - - -

Г. МЮРЕРЪ.

Не словами, но дѣломъ мнѣ доказы-
вай.

БАРОНЪ съ жаромъ.

Ешотѣ человекѣ не знаешѣ, что по-
такое угрызеніе совѣсти, когда онѣ дѣла-
ешѣ пороки, еще веселишся, когда видишѣ,
что число ихѣ умножася; производишѣ
со удовольствіемъ безпорядки вѣ фамиліи
другова, а вѣ своей шерпѣ ихѣ не
можешѣ; презираешѣ всѣхѣ женщинѣ, но
ихѣ же и нищешѣ обманывашѣ, чтобѣ
здѣлать ихѣ участниками своихѣ без-
порядковѣ.

Г. МЮРЕРЪ.

Однако ты признаешся, что по край-
ней мѣрѣ жена ево исключена изѣ ешова
общева презрѣнія; и чемѣ больше дочь
живая имѣешѣ доспоснива, шѣмѣ она
способнѣе ево нравѣ поправишѣ.

БАРОНЪ.

Я тебѣ за нее благодарствую, сестри-
ца. Такѣ слѣдовашельно щасшіе, которое
ты для нее соспорила, только вѣ шомѣ
состояшѣ, что она будешѣ привязана къ
человѣку безпушному, что она спанешѣ
раз-

раздѣляшь по закону принадлежащія ей
онѣ своево мужа ласки съ двашцашью не-
попрѣбными женщинами, и въ ожида-
нїи не извѣстнаго ево поправленїя проли-
вашь слезы, надѣ кошорыми можешъ спа-
сѣти онѣ будешъ въ глаза ей смѣяшся:
дѣвушка самая скромная здѣлалась не-
вольницей вѣреника, кошорова испорчен-
ное сердце поминаешъ смѣшными и лю-
бовь и вѣрность жены своей. Я почи-
палъ себя гораздо осомнѣннѣе, Ев-
геніюшка:

ЕВГЕНІЯ съ досадою, кото-
рую почтеніе утѣляетъ.

Ей богу, сударь. Я ласкаю себя, что
такова гнуснова челоуѣка могла бы и
исправитъ.

Г. МЮРЕРЪ съ нетерпѣливостію.

Да Графъ со всемъ не шакѣ, како-
вымъ шы ево описываешъ. Можешъ бышь
онѣ въ пылкой своей молодости не ра-
дѣлъ немношко о шомъ, чшобъ люди хорошо
о ево посмункахъ говорили; а шеперь - - -

БАРОНЪ.

Да какую жѣ поруку о будущемъ
своемъ исправленїи могъ тебѣ дать?
Тошѣ, кошорой по сїю пору презиралъ
молву народную о самомъ важнѣйшемъ
дѣлѣ?

Г. МЮРЕРЪ.

Какую поруку? Все шо, чшѣ вкоре-
нѣе

влетѣ довѣренность, пріобрѣтаеиѣ по-
чтеніе, и умножаеиѣ добрую славу; все
за него порукою : ево безпритворное
чистосердечіе. даже и вѣ помѣ, что ему
прошивно; благородныя ево поступки сѣ
подчиненными; щедроша кѣ своимѣ слу-
жишелямѣ, доброта ево сердца и склон-
носшь ко утѣшенію несчастныхѣ.

ЕВГЕНІЯ сѣ любовію.

Я васѣ увѣряю батюшка, что онѣ
добродѣтель не пренебрегаеиѣ.

БАРОНѣ.

Вотѣ какѣ все вѣ добродѣтель обра-
щаемѣ вѣ шѣхѣ людяхѣ, коиморыхѣ защи-
щать хотимѣ. Онѣ милосивѣ, великоду-
шенѣ, щедрѣ, услужливѣ: все это не по-
хвально ли? Нѣшѣ ни одново человѣка,
кому бы еши вещи не были пріятны?
Да чтожѣ вы изѣ шово хотимѣе заклю-
читьѣ?

Г. МЮРЕРѣ.

То, что человѣкѣ столько благород-
ной, и всякому благодѣтельствующей,
не можеиѣ быиѣ несправедливѣ и жесто-
косердѣ для своей возлюбленной.

БАРОНѣ умягченный.

Я бы ешова желалѣ, да - - -

ЕВГЕНІЯ.

Не дѣлайте ему обиды о томѣ сум-
няаясь.

БА-

БАРОНЪ гораздо тише.

Евгеніюшка, сердце непоспояннаго вѣпреника не изъясненно; и ты напрасно ласкаешься, чшобѣ онѣ перемѣнилъ свое повѣденіе. Ево послѣднее похождение, надѣ кошорымъ Калишанѣ давеча шушилъ, было почши въ одно время съ твоею съ нимѣ свадьбою.

Г. МЮРЕРЪ.

Я ешова шо онѣ себя и дожидаюсь. Всѣ еши несносныя шушки были твоей дочерѣ чувствительны. и ее съ Графомъ тайный союзъ произвелъ тысячу ложныхъ мнѣній; но когда ты узнаешь, какъ онѣ ее обожаетъ - - -

БАРОНЪ ласками ложимаетъ.

Онѣ ее обожаетъ: вошѣ еще ихѣ обыкновенное слово, обожаніе: всегда сверхѣ правды. Честныя люди своихъ женѣ любяшѣ; шѣ, кошорыя ихѣ обманываюшѣ, обожаютъ: но женщины хошашѣ, чшобѣ ихѣ обожали.

Г. МЮРЕРЪ.

Ты будешь иначе думаешь, когда узнаешь, чшо залогъ самаго совершеннова союза - - -

БАРОНЪ.

Какъ?

Г. МЮРЕРЪ такимъ голосомъ, какъ будто бы она доскольно о томъ пыгопорилась.

Когда чрезъ кошорое время - - -

БА-

БАРОНЪ къ сѣсѣй дочерѣ.

Неушшо! правдуль она говоришѣ?

ЕВГЕНІЯ нагибая колѣна.

А, бабчошка! созѣрѣшите вашимѣ родипельскимѣ благословеніемѣ щасшіе вашей дочери.

БАРОНЪ подымая се съ горячностію.

Точно? Ну - - - ну - - - ну милсе дитя, когда ешо плакѣ, я на все согласенѣ. пѣ сторону, да полно ужѣ и пособинѣ пѣчемѣ.

ЕВГЕНІЯ.

Опѣ какой тѣгосши избавилось мое сердце.

Г. МЮРЕРЪ съ радостію.

Графиня обойми своево опца.

БАРОНЪ цалуя Енгснѣю.

Графиня для меня ничево: будь всегда моя Евгенія.

ЕВГЕНІЯ съ жаромѣ.

Во всю мою жизнь, бабчошка. Съ посклицаніемѣ. А, милордѣ! какой щасшавой день для насѣ!

БАРОНЪ голосомѣ такопа челѣпка, которона слоно милордѣ приподитѣ пѣ другія мысли.

Да скажите вы мнѣ пожалуйше, когда

гда она жена сннова мнлорда, такъ съ
человѣкъ говорящъ о другой на свадьбѣ?
Я не понимаю.

Г. МЮРЕРЪ.

Онъ вѣдь шебѣ давнѣе сказалъ, Бол-
шанье слугѣ, пущая молва.

БАРОНЪ.

Однакожѣ - - - Еше нѣчто не очень
ясно.

Г. МЮРЕРЪ.

Призови сюда Дринка, и спроси его
самъ, онъ его повѣреннѣй. Она зноитъ.

ЯВЛЕНІЕ VII.

(Еше явленіе проходитъ скоро)

БАРОНЪ, Г. МЮРЕРЪ, ДРИНКЪ,
ЕВГЕНІЯ.

БАРОНЪ.

Ты правду говоришь; я тотчасъ
узнаю - - - хитрая Дринка за порогъ.
Поди сюда, плути: скажи мнѣ все, что
ты о свадьбѣ ни знаешь.

ДРИНКЪ смотритъ около се-
бя съ торопливостію.

Освадьбѣ! неужто вы узнали - - -
О прокляшой управишель! - - -

БАРОНЪ со скоростію.

Управишель? будешь ли ты говорить?
- - - Я тебя - - - ДРИ-

ДРИНКЪ испугался.

Нѣтъ, нѣтъ сударь - - - За это не для чего сердиться. Вы о свадьбѣ спрашивали?

БАРОНЪ.

Такъ.

ДРИНКЪ пѣ сторону.

Ага! надобно, громко. Ешя свадьба, сударь, не ложная.

БАРОНЪ.

Не ложная? ну, сестрица?

Г. МЮРЕРЪ.

Онъ лжетъ.

ДРИНКЪ.

Не лгу, сударь.

БАРОНЪ.

Ты не лжешь негодной?

ДРИНКЪ пѣ сторону.

Все извѣстно; конечно какое нибудь другое письмо пришло.

БАРОНЪ.

Расскажи мнѣ это дѣло: я хочу ево ошѣ себя слышать ошѣ слова до слова.

ДРИНКЪ.

Да когда вы ешо шакъ же хорошо знаете, какъ я - - -

БА-

БАРОНЪ.

Плупъ.

Г. МЮРЕРЪ *удерживая Барона.*
Братецъ!

БАРОНЪ.

Пусть онъ оставишь свои пустяки
и скажешь истинну.

ДРИНКЪ *искавши принимаетъ изъ кармана письмо.*

Когда уже нѣтъ больше способа увер-
нуться - - - Вашъ письмо оиъ господина
Вилима управителя Милордова.

БАРОНЪ *пырыпаетъ у него*
письмо.

Къ кому?

ДРИНКЪ.

Оно надписано къ ея милости.

Г. МЮРЕРЪ.

Ко мнѣ! для чего мнѣ это предпо-
чтеніе? И какое имѣешь до меня дѣло,
управитель!

ДРИНКЪ *въ удивленіи.*

Какъ, какое дѣло? Онъ вѣнчалъ сва-
дѣбу - - -

Г. МЮРЕРЪ *беретъ письмо у*
Барона.

Честью клянусь, что я шучу ни че-
во не разумѣю. Оно распечатано.

Ж

БА-

БАРОНЪ.

Да, скажи мнѣ, какъ онъ можетъ думать о другой женитьбѣ, будучи женатымъ на моей дочерѣ?

ДРИНКЪ.

Какъ, сударь? Такъ вы еще о новой свадьбѣ говорите?

БАРОНЪ.

А что о какой же?

Г. МЮРЕРЪ *прочитавши.*

Ахъ, злодѣй! подымаетъ руки къ споему лицу, и закрываетъ еще измятымъ лисьмомъ.

БАРОНЪ.

Что такое?

ДРИНКЪ.

Пропалъ я теперь, прощай маменька Англія, бѣжать изъ нея надобно.

пыходитъ

ЯВЛЕНІЕ VIII.

БАРОНЪ, Г. МЮРЕРЪ, ЕВГЕНІЯ.

Г. МЮРЕРЪ *съ ужасомъ.*

Онъ насъ обманулъ: безсовѣстной! моя племянница не жена его.

ЕВГЕНІЯ *поднявши руки къверху * упадаетъ въ кресла.*

Боже всемогущій! *

Г.

Г. МЮРЕРЪ.

Управитель ево вѣнчалъ свадьбу, и все здское племя ево сообщники.

БАРОНЪ *топая ногою.*

Бѣшенство! ярость! о женщины, что вы сдѣлали?

Г. МЮРЕРЪ *пѣ ужасѣ.*

Братецъ. пожалѣй ее. и оспавь свои выговоры. Развѣ ты не знаешь, въ какомъ она состояніи?

ЕВГЕНІЯ *пстапая.*

Нѣтъ, не удерживайте ево, мнѣ жизнь страшнѣе смерти - - - Бабушка, я требую вашего гнѣва - - -

БАРОНЪ *пнѣ себя.*

Ты ево заслужила - - - Вѣроломной полъ! о женщины виновницы смятенія и безчестія каждой фамиліи, погружайтесь теперь въ слезахъ безполезныхъ - - - ты не хотѣла мнѣ повиноваться? Ты думала нарушить сію святейшую должность безъ наказанія? - - - Ты осмѣлилась сіе сдѣлать: всѣ твои поступки нашлая ложными; ты была обольщена, обманута, обезчещена: небо тебя за то накажетъ, а отецъ твой тебя ославляетъ и предастъ проклятію.

ЕВГЕНІЯ *подбѣгая къ Барону, епо удерживаетъ, ухпатиши полерегъ.*

А бабушка! сжальтесь на мое отчаяніе; отрубшіе епо ужасное проклятіе.

БАРОНЪ *умягченный* ее от-
талкиваетъ *тихонько*.

Поди съ глазъ моихъ прочь. Ты меня
сдѣлала несчастнѣйшимъ человѣкомъ.

ЯВЛЕНІЕ IX.

Г. МЮРЕРЪ, ЕВГЕНІЯ.

ЕВГЕНІЯ *бѣжитъ* пѣ руки къ
своей теткѣ.

А, сударыня! не оставляете ли и вы
меня?

Г. МЮРЕРЪ.

Нѣтъ, племянница; слушай.

ЕВГЕНІЯ.

Ахъ! пешушка, пойдемъ, помогите
мнѣ: побѣжимъ повергнувъ себя къ но-
гамъ балюшкинымъ, попросимъ со слеза-
ми о прощеніи, и оставимъ всѣ емошѣ
гнусной домъ - - -

Г. МЮРЕРЪ.

Нѣтъ, напротивъ шово надлежитъ
въ немъ оспашься, и пишашъ къ Графу,
что вы ево въ вечеру здѣсь ожи-
даешъ.

ЕВГЕНІЯ *съ ужасомъ*.

Ево! - - - Я! - - - Вы меня въ ужасѣ
приводите.

Г. МЮРЕРЪ.

Емо необходимо сдѣлашъ надобно.
Онъ

Онѣ придетъ : жестокимъ выговоромъ смятемъ ево; онѣ узнаетъ, что твоей онецъ хочешь принести жалобы правосудію, и требовать въ помощь законы: такъ страхъ, или раскаяніе можетъ привести ево въ чувствіе.

ЕВГЕНІЯ съ негодопаніемъ.

Чтобъ послѣ беспутной ево пошукни была я такъ подла — — — чтобъ я когда нибудь спала почишь твою, къ кошорму не могу имѣть почтенія. Чтобъ я пошла къ ошарю класъся о храненіи вѣрности измѣннику, о всегдашней покорности человѣку безсовѣстному, о непрерывной любви человѣку вѣроломному, который мнѣ измѣнилъ. Нѣтъ, нѣтъ, умру лучше.

Г. МЮРЕРЪ крѣлко.

Берегись, племянница, чтобъ малодушіе не привело тебя въ безчестіе.

ЕВГЕНІЯ пѣ отчаяніи.

Въ безчестіе! но какова оспалось еще бояться? Обругана, оспавлена онѣ всею свѣта, уничтожена онца моею проклятіемъ, мерска сама себѣ Одна смерть прибѣжищемъ мнѣ оспалась.

идитъ пѣ комнату.

ЯВЛЕНІЕ X.

Г. МЮРЕРЪ смотритъ за нею пѣ слѣдъ.

Она меня оспавляетъ, и не хочешь

ж 3

писашъ

писать - - - Прохаживаясь по театру. Отецъ въ яросни не знаеиъ, что дѣлаетъ; дочь въ отчаянїи никово не слушаеиъ; безсовѣстной любовникъ усугубляетъ мѣру - - - какое ужасное состоянїе! размы- шляетъ нѣсколько прении. О мщенїе, подкрѣпи мою неуспрашимость! пойду поиъ часъ писать сама къ Графу: ежели онъ придетъ - - - измѣнникъ! дорого мы заплашимъ наше безпокойство.

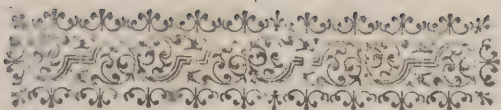
Конецъ третїяго дѣйствїя.



ИГРА МЕЖДУ АКТА.

Входитъ слуга, убираетъ пѣ залѣ, гаситъ ланикадило и спѣчи пѣ ней находящіяся. Внутри зпоятъ пѣ колокольчикъ: онѣ слушаетъ, и даетъ знать движеніемъ рукъ, что это зпоятъ гослужа Мюрерѣ. Бѣжитъ къ ней; не много спустя приходитъ олять, неся съ ручкою и съ зажженною спѣчою подспѣшникъ, и пыходитъ сѣнными дпериами; пходитъ обратно, но безъ огня со многими слѣдующими за нимъ служителями, которымъ гопоритъ шолтомъ. Уходятъ псѣ съ маленькимъ шумомъ пѣ покои гослужи Мюрерѣ, которая пѣ это премоа разумѣется, даетъ имъ спои приказанія. Слуги позпращаются пѣ залу, и бѣгутъ понѣ чрезъ сѣни; приходятъ обратно пооружены зплагами и кортиками, неся пѣ рукахъ по незажженному факелу, и проходятъ тою же залою къ гослужѣ Мюрерѣ. По томъ пскорѣ Робертъ приходитъ изъ сѣней, пѣ одной рукѣ держитъ лисьмо, а пѣ другой съ ручкою зажженной подспѣшникъ; и какъ это разумѣется, что онѣ приноситъ отпѣтъ отъ Графа Кларандона, то онѣ торолится, чтобъ поскорѣе и ити къ гослужѣ Мюрерѣ и ей ещо отдать. Тутъ есть маленькіе промежутки премоаи, которыя остаются безъ псякаго дѣйствія, по томъ начинается четпвертой актъ.

ДѢЙ-



ДѢЙСТВІЕ IV. ЯВЛЕНІЕ ПЕРВОЕ.

Госпожа МЮРЕРЪ, РОБЕРТЪ неся
съ ручкою подспѣшникъ, зажигаетъ
погашенныя по прѣмя между акта
свѣчи: зала остается темною.

Г. МЮРЕРЪ держитъ письмо,
и идучи гоноритъ сама себя.

Придешъ. Къ слугѣ. Ты долго тамъ
былъ?

РОБЕРТЪ.

Ево не было у себя, я ево дожидался,
да къ шомужъ у нево въ домъ шеперь
великая сумошоха, сказывающъ, что онъ
завидѣ женился; все тамъ вошъ едакъ
переворочено. пертитъ руку объ руку.
Насилу сыскали чернилъ и бумаги.

Г. МЮРЕРЪ. пѣ сторону.

Придепѣ - - - слушай, Робертъ,
сдѣлай шочно все, что шебѣ ни прикажу.
Поди въ садъ, сшой у самой калишки
шихохонько, какъ скоро услышишь, что
начнушъ оппирашъ, то шопчасъ при-
бѣги о ешомъ мнѣ сказать

РОБЕРТЪ.

Развѣ въ калишку онъ сюда придетъ?

Г.

Г. МЮРЕРЪ.

Дѣлай то, что тебѣ говоряшъ.

ЯВЛЕНІЕ II.

Г. МЮРЕРЪ одна, прохаживаясь и ударяя письмомъ по рукѣ спосй.

Придеиъ - - - Попался ты и самъ ко мнѣ въ сѣни безпримѣрной плуиъ! - - - предпріиіе жесіокое - - - но самое надежное - - - оно очень сходно со нравомъ Бароновымъ - - - - Однако я должна ево о еіомъ предувѣдомишь. Смотришь на часы свои. Время еще есть - - - Онъ уиѣшаешъ дочь: переспалъ гнѣвашься по моему хотѣнію - - - Много укрощашъ слово человека надобно для приведенія въ чувство. Воиъ и онъ! какой у него печальной видъ!

ЯВЛЕНІЕ III.

БАРОНЪ, Г. МЮРЕРЪ.

Г. МЮРЕРЪ прискорбнымъ голосомъ.

Ну, сударь, доволенъ ли ты? Дочь моя, чушь, чушь не умерла отъ страха.

БАРОНЪ садится близъ стола, не гопоря ни слова, и подтираетъ обѣими руками голову, съидомъ сокрушеннаго человека.

Г. МЮРЕРЪ *продолжая рѣчь.*
Сколько шуму! бѣшенства, не разбирая людей.

БАРОНЪ *тихимъ голосомъ.*
Виноващія невинному выговаривающіе.

Г. МЮРЕРЪ.

Человѣкъ вдавшейся своему гнѣву ---

БАРОНЪ *въ отчаяніи.*

Ругайся надъ моимъ горестнымъ состояніемъ, и употребляй во зло мою терпѣливость. Ты заклалась меня умирить съ печали. Ославъ насъ: мы не желаемъ иноево наслѣдства, береги его про себя; оно очень дорого: да и несчастная дочь моя можешь спастись скоро не будешь больше имѣшь въ немъ нужды. *Встаетъ и прохаживается, не зная самъ куда идетъ.*

Г. МЮРЕРЪ.

Ты ни когда и ничего предпріять не умѣлъ пушнова.

БАРОНЪ.

Я ужъ предпріалъ.

Г. МЮРЕРЪ.

Что такое?

БАРОНЪ *идущи гораздо скорѣе, размахивая жестоко руками.*

Поѣду во дворецъ - - - такъ, томъ часъ шуда поѣду - - - паду Государю въ ноги: онъ меня не ошвергнетъ. Госпожа
Мю-

Мюреръ, кипаетъ голопою. Да для чего бы и опшвергнушь? Онъ ошецъ - - - Я видѣлъ, какъ онъ лобызалъ своихъ дѣшей.

Г. МЮРЕРЪ.

Прекрасная мысль! а что ты ему скажешь?

БАРОНЪ.

Что Ты ему скажу? Я скажу: Ваше Величество - - - Ты ошецъ, ошецъ милосшивой - - - И я ошецъ же; мое сердце шерзается о моемъ сынѣ и моей дочерѣ . . . Государь, ты милосердѣ и чело-вѣколюбивѣ - - - когда одинѣ твой сынѣ былѣ въ опасности: мы всѣ обѣнемѣ равно съ шобою плакали; сжался и на мои слезы. Мой сынѣ бился на поединкѣ; но за честь, и какъ честь велишѣ: онѣ служишѣ вашему Величеству, какъ служишѣ ево прадѣдѣ, заспѣбленный передѣ глазами покойнаго Государя; онѣ служишѣ, какъ служишѣ мой ошецъ, кошорой былѣ убитѣ защищая свое ошечество въ послѣдней междуусобиной войнѣ; онѣ служишѣ съ такоюжѣ честію, какъ я служишѣ въ нѣмецкой землѣ, гдѣ я былѣ весь израненѣ - - - распахну мое плащье - - - Онѣ увидишѣ грудь мою - - - и раны. Удошшонишѣ меня выслушаніе: и я ему примолвлю; чшо такой шо бездѣльникѣ, прѣбхавѣ ко мнѣ въ деревню, нарушишѣ безѣ меня наше уединеніе, и презрѣвѣ все наше дружество, обезчестишѣ дочь мою ложнымѣ

нымъ бракомъ. Прощу у тебя Государь, споя на колѣняхъ, милосши для сына, и правосудія для дочери.

Г. МЮРЕРЪ

Да, етошъ бездѣльникъ чеховѣкъ знатной и сильной.

БАРОНЪ со скоростію.

Знатной, да и я дворянинъ - - - на кснейъ я чеховѣкъ - - - Государь справедливъ: передъ нимъ всѣ различности чиновъ ничто. Послушай, сесприца; знатность в чины кажутся высоки для народа, а для Государя всѣ равны; я видѣлъ, что онъ говорилъ съ послѣднимъ подданнымъ, такъ же милосшиво, какъ и съ перьвымъ Бариниомъ. Ходитъ пзадъ и пъ передъ.

Г. МЮРЕРЪ пажнымъ голосомъ.

Повѣрь, Баронъ, что насъ однихъ станешъ на опмщеніе.

БАРОНЪ неслыхалъ кромѣ послѣдняго слова.

Да, опмщеніе - - - И пусть ево нссяжушъ по всѣмъ спротосшамъ законовъ.

Г. МЮРЕРЪ песьма крѣлкимъ голосомъ.

Законовъ! знатность и чины часто ихъ подавляюшъ; а сверхъ шово Графъ уповаешъ жениться завпрѣ. Надобно ево предупредишъ: размышленіе! медлѣнность...
развѣ

развѣ такъ опмѣиваютъ? Ехъ! естественное правосудіе беретъ свои права вездѣ, гдѣ правосудіе гражданское не можетъ дѣйствовать. Немного помолчавши, говоритъ тише прежнего. На конецъ, брашенъ, время уже сказано шебѣ мою шайну: Графъ прежде двухъ часовъ будешь мвомъ зятемъ, или мершымъ.

БАРОНЪ.

Какъ ещо?

Г. МЮРЕРЪ подходитъ къ нему.

Послушай. Я послала къ Милорду Герцогу подробное описаніе злодѣйствъ ево племянника, не упоминая однакожъ ни слова о моемъ намѣреніи; но помѣ - - - дочь швоя ни когда не хопѣла на епо согласиться; но я вмѣсто ея писала къ бездѣльнику, онъ будешь къ ней севоднишня вечера.

БАРОНЪ.

Онъ не придетъ.

Г. МЮРЕРЪ показываетъ ему письмо.

Въ самую полночь - - - вопѣ ево опвѣшъ. Я приказала швоимъ и моимъ людямъ вооружиться: пы ево захватили у Евгеніи. Я пригошобила здѣсь священника: бойся меня бездѣльникъ!

БАРОНЪ пѣ удивленіи.

Какъ, сесприца! напасъ вдругъ безсовѣстно.

Г.

Г. МЮРЕРЪ *съ нетерпѣливостію.*

Онѣ еще меньше совѣснѣ имѣлѣ, дѣлая намѣ жестокую олоду.

БАРОНЪ.

Ты справедливо говоришь; когда онѣ придетѣ, я его встрѣчу, и одинѣ съ нимѣ буду бинѣся.

Г. МЮРЕРЪ *съ ужасомѣ.*

Онѣ убьетѣ тебя.

БАРОНЪ.

Убьетѣ! такѣ я не буду видѣлѣ моево безчестіа.

ЯВЛЕНІЕ IV.

Г. МЮРЕРЪ *одна.*

Подѣ, подѣ упрямой спарикѣ, я могу и безѣ тебя обойтинѣся; я сдѣлала худо, такѣ я одна все и поправлю.

ЯВЛЕНІЕ V.

Г. МЮРЕРЪ, РОБЕРТЪ.

РОБЕРТЪ *прибѣгая.*

Я услышалѣ, сударыня, кто то началѣ оппираться замоку; такѣ я прибѣжалѣ вамѣ о епомѣ сказать.

Г. МЮРЕРЪ.

Взойдемѣ поскорее. Пойду за моею племян-

племянницею; загаси, загаси свѣчи. *Слуга*
гаситъ свѣчи и оба уходятъ.

ЯВЛЕНІЕ VI.

ГРАФЪ, ЕДУАРДЪ.

Графъ одѣтой въ Фракъ, и въ шляпѣ, имѣя въ одной рукѣ шляпу въ ножнахъ: а другою идетъ Эдуарда; которой у себя подъ пазухою несетъ обнаженную шляпу. (Въ залѣ темно)

ГРАФЪ.

Вы здѣсь, государь мой, въ безопасности; домъ епископа мой, хотя я вошелъ въ него пошлѣннымъ образомъ - - да не ранены ли вы?

ЕДУАРДЪ.

У меня въ одномъ только мѣстѣ платье прорвано; но сдѣлайте милость, уведоьте меня кому я жизнию долженъ. Еслибъ вы ко мнѣ не подоспѣли, то бы я безъ вашей великодушной храбрости не могъ оборониться: ели чешыре плута напали съ шѣмъ, чтобы меня умертвить.

ГРАФЪ.

Эта услуга ни чего не стоитъ, вы бы въ подобномъ случаѣ непременно то же сдѣлали. Я называюсь Графъ Кларандонъ.

ЕДУ-

ЕДУАРДЪ *со скоростію.*

Графъ Кларадонъ! - - - Такъ я вамъ долженъ, Милордъ, и чesпїю и жизнїю.

ГРАФЪ.

Какимъ щаспїемъ могло сїе? - - -

ЕДУАРДЪ.

Я прїѣхалъ изъ Дублина

ГРАФЪ.

Такъ по етому я вижу господина Кампеля, о кошоромъ моя сесіра и шенка писали изъ Ирляндїи шакїя просишельныя письма, и кошорой на ешихъ дняхъ приходилъ ко мнѣ, и не заспавалъ меня дома.

ЕДУАРДЪ.

Такъ, сударь, ето я. Пять дней съ ряду приходилъ я къ вамъ всякой вечеръ; севодни, чуть, чуть васъ не засналъ, вы лишь шолько сошли со двора пѣшкомъ; мнѣ показали, куда вы пошли, я побѣжалъ, и едва васъ не нагналъ, какъ еши бездѣльники на меня напали; ужъ ешо шпорой разъ послѣ моего прїѣзда; ежелибъ не вы, Милордъ, шобъ севоднишнїе-ва вечера - - -

ГРАФЪ.

Я несказанно радуюсь, что имѣлъ случай васъ избавить: еши женщины писали ко мнѣ сшоль много объ васъ добра - - -

ЕДУ-

ЕДУАРДЪ.

Я сюда прѣхалъ подъ именемъ Кам-
пеля. Но сію имя не мос.

ГРАФЪ.

Сестра увѣдомленіи меня, что какой
то поединокъ принуждаетъ васъ не ска-
зывать о собственномъ вашемъ имени.

ЕДУАРДЪ.

Поединокъ съ моимъ Полковникомъ.
Онъ ищети меня погубишь; вы можете
разсудить по шеперенному злодѣйству,
каковъ мой соперникъ.

ГРАФЪ.

Самой безчестной человѣкъ! мы о
еюмъ переговоримъ завѣрѣ. Чинобъ съ
вами чевъ на дорогѣ не сдѣлалось, пакъ
начуйте у меня, я прикажу вамъ дать
посилъю, и все, что надобно. Однако
на шеперенный часъ, не знаю, куда васъ
дѣвать.

ЕДУАРДЪ.

Я все сдѣлаю, что вамъ угодно.

ГРАФЪ.

Обстоятельство велитъ мнѣ тебѣ
признаться, что меня въ еномъ домѣ
осаждаетъ для нѣкошорова тайнаго изъ-
ясненія: я шолъ сюда нарочно ибнѣомъ,
когда имѣлъ щасліе бытъ тебѣ полез-
нымъ.

ЕДУ-

ЕДУАРДЪ *усмѣхаясь.*

Не теряйте со мною шакова драгоцѣннаго времени.

ГРАФЪ.

Нѣтъ: право не то, что ты думаешь. Однако ты знаешь, что свадьбы, копорые дѣлаются для корысти, разрывають частно любезныя союзы: со мною точно такая испорція дѣлается. Прекрасная дѣвушка, копорая мнѣ опдалася, и копорую люблю, какъ душу, живетъ здѣсь въ домѣ уже нѣсколько дней съ своею роднею; она печалилась, услыша о моей свадьбѣ, о епомѣ ко мнѣ писали сево вечера: и я къ ней иду - - признаюсь тебѣ, съ великимъ смятеніемъ.

ЕДУАРДЪ.

Безъ сомнѣнія еша дѣвушка - - -
Дѣвушка свѣшская.

ГРАФЪ.

А, совсѣмъ нѣтъ! во мѣ что меня печалишь и смущаетъ. А сверхъ того оно можеть когда нибудь имѣть худыя слѣдствія - - - у нее еспь братъ - - - но мнѣ кажется, что мнѣ подали знакъ, о копоромъ мы согласились; пожалуй побудь не долго въ саду: ты видишь, сколько я вѣрюсь твоей дружбѣ.

Графъ уподитъ епо въ садъ, приходитъ назадъ и затворяетъ за собою двери. А

ЯВЛЕНІЕ VII.

Г. МЮРЕРЪ, ЕВГЕНІЯ, ГРАФЪ.

*Положилъ спюу шлагу на леръ-
пыя крѣсла стоящія подлѣ
дперей, Бетси держитъ спѣчу,
зажигаетъ тѣ, которыя на сто-
лѣ стоятъ, и по томъ уxo-
дитъ.*

Г. МЮРЕРЪ таща къ себѣ
Евгенію.

Не упрямяся, Евгенія, я ешово хочу
непрсмѣнно.

ГРАФЪ смущеннымъ пидомѣ.

Я подхожу къ вамъ съ превеликимъ
ужасомъ. Письмо, кошорое я получилъ сего
вечера, всю кровь мою охолодило: и два
часа, кошорые предшествовали ешой ми-
нушѣ, были наижесочайшія въ моей
жизни.

Г. МЮРЕРЪ гордымъ голосомъ.

Не въ шочносши временаи долженъ шы
оправдаться.

ГРАФЪ.

Какой суровой пріемъ! чему я при-
чеснь ево долженъ?

Г. МЮРЕРЪ.

Изслѣдуй свое сердце.

ГРАФЪ.

Что вы говорили? неушно пускыя
слухи подбйшвовали - - -

ЕВГЕНІЯ *про себя со скоростію.*

Ужасное припворшво!

Г. МЮРЕРЪ *зажимая ей ротъ
спою рукою.*

Ненспонца! оспашка силъ швонхъ,
Евгенія. *Графу.* шакъ епо ложной слухъ,
чно говорашъ о швоей свадбб? Евгнія,
сидитя и закрываетъ лицо спое плат-
комъ.

ГРАФЪ *съ большимъ смяте-
ніемъ.*

Напоминше, сударыня, обо всемъ
прошедшемъ, и разсудите сами: можешъ
ли смашься, чшобъ - - -

Г. МЮРЕРЪ *смотря на нспо
пристально.*

Ты смущаешься - - -

ГРАФЪ *лѣ смятеній.*

Ежели мнѣ не вѣрише. шакъ будущъ
за меня предшашельствованъ - - - Я
призову на помощь милосши любезной мо-
ей Евгеніи.

Г. МЮРЕРЪ *съ холодностію.*

Для чево не смѣешь шы ес называшъ
еюею женою?

ЕВ-

ЕВГЕНІЯ съ досады про себя.

Ктобъ могъ сказать, чтобъ моя досада могла еще увеличиваться!

ГРАФЪ. въ преселикомъ смятеніи.

По истиннѣ, сударыня, я ни чего не понимаю изъ вашихъ спранныхъ разговоровъ.

Г. МЮРЕРЪ съ преселикимъ сердцемъ.

Оправдай же, подлой обманщикъ, свидѣтельствую твоихъ безбожныхъ злоумышленниковъ; оправдай угрызеніе твоей совѣсти, которая изображаетъ ясно на лицѣ твоёмъ гнусность беззаконія изобличеннаго: читай. даетъ ему Вилимополимо. Графъ его читаетъ. Г. Мюреръ, смотритъ на него со вниманіемъ, когда онъ читаетъ.

ГРАФЪ прочитавши говоритъ въ сторону.

Все открылось.

Г. МЮРЕРЪ по долгомъ молчаніи.

И говорить не смѣетъ.

ГРАФЪ залинаясь.

И вѣчево: все меня обвиняетъ; не спору, виноватъ. Я боялся себя пошемять, боялся при шомъ и дяди, которой
все

все можетъ сдѣлать: вотъ причины, которые принудили меня пріобрѣсти себя непозволенными способами. Но клянусь, что все поправлю.

Г. МЮРЕРЪ.

И скорѣе, нежели ты думаешь.

ГРАФЪ *гораздо скорѣе*

Ты безъ сомнѣнія обезчещена, Евгенія; но добродѣтель твоя всегда останется непорочною: и нимало не поспраждешь отъ моей несправедливости; совершенная неизвѣстность сохранитъ твою честь; и ежели ты удостоишь принять мою руку, то я одинъ виновникъ самъ прошивъ себя буду: любовникъ и супругъ не будешь ли казаться едино въ глазахъ моей Евгеніи? А! за погрѣшностью единжды прощенной, послѣдуешь непремѣнное счастье.

ЕВГЕНІЯ *поставъ и смотритъ на него съ презрѣніемъ.*

О прелживой человѣкъ! бѣги, удались отъ меня. Оправданія твои предо мною мерзки. Поди клянись передъ другою женщиною, о любви которой ты никогда не зналъ. Я не хочу быть твоею ни подкакимъ именемъ: я умереть хочу. *уходитъ въ свою комнату.*

Г. МЮРЕРЪ *къ Графу идя за нею и несся спѣчу.*

Неужели ты ее оставишь въ еяномъ ужасномъ состояніи? **ГРА-**

ГРАФЪ.

Нѣтъ, я тошчасъ буду.

ЯВЛЕНІЕ VIII.

ГРАФЪ *одинъ.*

Она почитаеиъ себя обезчещенною,
довольно; она моя, и будешъ моя. Ахъ!
что я сдѣлалъ! чтобъ ее ославить,
надлежало ли было еще ее видѣть.

ЯВЛЕНІЕ IX.

ГРАФЪ, ЕДУАРДЪ *идя.*

ЕДУАРДЪ *въ темнотѣ.*

Милордъ?

ГРАФЪ.

Вы ли Камплей?

ЕДУАРДЪ.

Я.

ГРАФЪ.

Извините; и подождите еще съ ми-
нуту, а по томъ пойдемъ отсюда вмѣ-
стѣ. *хочетъ изойти къ Енгени.*

ЕДУАРДЪ *останавливаетъ
его за руку.*

Но нѣтъ ли для васъ какой опасно-
сти, Милордъ? Въ такое позднее время,
я вижу много людей, которыхъ не спашъ.

ГРАФЪ *ни мало не слушая.*

Еще слуги. Я тошчасъ буду.

ЯВЛЕ-

ЯВЛЕНІЕ X.

ЕДУАРДЪ одинъ, недопѣрчипымъ пидомъ.

Вѣ ешомъ домъ происходишъ великое смятеніе : ходяшъ, бѣгаюшъ. Я видѣлъ въ саду много народа: недавно заперли и ворошы - - - Видѣ у нево смущенной: Милордъ извясненіе швое какъ видно было жесшоко.

ЯВЛЕНІЕ XI.

ЕДУАРДЪ Г. МЮРЕРЪ.

Г. МЮРЕРЪ пыходитъ изъ Енгеніиной комнаты безъ огня и идучи гопоритъ про себя.

Онъ предъ ней сшомъ на колѣняхъ; время способное: поидемъ. проходитъ заюю, и пыходитъ въ дщери, которые въ садъ.

ЯВЛЕНІЕ XII.

ЕДУАРДЪ одинъ слушаетъ, а какъ уже больше ни чѣпо не слышитъ, гопоритъ.

Га! га! ешомъ голосъ очень походишъ - - - прохажинается разсуждая руками, какъ будто бы отбрасываетъ странную мысль Ешомъ Полковникъ самой подлой чловѣкъ! - - - Не думаю, чшобъ еши люди были воры, какъ много я щасидивъ, чшо нашель въ Милордъ-Кларанда!

рандонъ! избавителя! предсателя, ко-
пюрой будешъ просить короля о моемъ по-
милованіи! сколько причинъ ево любишь!
- - - шумъ - - - свѣтъ - - - слуша-
емъ.

ЯВЛЕНІЕ XIII.

Г. МЮРЕРЪ, ЕДУАРДЪ.

Г. МЮРЕРЪ *пходитъ, гопоря
спомъ людямъ слѣдующимъ за
нею.*

Не входите прежде, покамѣсть вамъ
не скажутъ. Станьте по обѣимъ сторо-
намъ подлѣ дверей, и какъ онъ выхо-
дитъ будешъ, нападите на него, остано-
вите, и берегитесь, члюбъ онъ не ушолъ.
*Переходитъ залъ пѣ молчаніи и уxo-
дитъ къ Енгеніи, а слуги позпращаю-
тся пѣ садъ.*

ЕДУАРДЪ.

Конечно какая нибудь измѣна дѣлаеш-
ся! О когда бы я имѣлъ щасіе бытъ
полезнымъ новому моему другу! - - -

ЯВЛЕНІЕ XIV.

БАРОНЪ, ЕДУАРДЪ.

БАРОНЪ *пходитъ изъ сѣней пѣ
шляпѣ и со шлагою, безъ огня.*

Вымыселъ сеспры моей меня беспo-
койшь; неушно Кларандонъ здѣсь?

и

ЕДУ-

ЕДУАРДЪ пыннмаетъ спюу
шлагоу, и идучи гордо къ Баро-
ну пристапляетъ ее къ епо
грудн, и гопорнтъ ему:

Ктобъ ты шаковъ ни былъ, не под-
ходи.

БАРОНЪ кричитъ хпатаяся
за спюу шлагоу.

Чшо ешо за бездѣльникъ?

ЕДУАРДЪ гораздо гордымъ
голосомъ.

Не подходи, или смерть твоя.

ЯВЛЕНІЕ XV.

БАРОНЪ, ЕДУАРДЪ.

Нѣсколько пооруженныхъ слугъ
пходятъ съ послѣшностію изъ
дперей, которые пѣ садъ, съ зав-
женными факелами.

БАРОНЪ узнавая Едуарда.

Мой сынъ!

ЕДУАРДЪ.

О боже мой! Батюшка!

БАРОНЪ.

Какъ ешо ты у меня шеперь оу-
щился?

ЕДУАРДЪ.

У васъ? а ешо какія покон? указъ.
пзя на тѣ, куда онъ пидѣлъ пшел
шаго Графа. Е

БАРОНЪ.

Твоей сеспрѣ.

ЕДУАРДЪ съ жестокимъ душ-
женіемъ.

Великій боже! какое безчестіе!

ЯВЛЕНІЕ XVI.

Г. МЮРЕРЪ, БАРОНЪ, ЕДУАРДЪ,
СЛУГИ.

Г. МЮРЕРЪ прибѣгая на шумъ
и пскрикипаетъ отъ удивленія.

Едуардъ! - - - самъ богъ намъ ево
посылаетъ.

ЕДУАРДЪ пѣ отчаяніи.

Ужасное приключеніе! мнѣ больше не
остаешся какъ бышь неблагодарнымъ, или
обезчещеннымъ.

Г. МЮРЕРЪ.

Онъ потчасъ выдешъ.

ЕДУАРДЪ пѣ смятеніи.

Сеспра! мой избавишель! Состояніе
мое меня ужасаетъ.

Г. МЮРЕРЪ.

Смѣешь ли пы колебаться?

ЕДУАРДЪ съ жатыми зубами.

Колебаться? Нѣтъ, я уже вознаме-
рился.

Г. МЮРЕРЪ къ слугамъ.

Подойдите всѣ.

ЯВЛЕНІЕ XVII.

Г. МЮРЕРЪ, БАРОНЪ, ЕДУАРДЪ,
Слуги, БЕТСИ, ГРАФЪ, ЕВГЕНІЯ.

ЕВГЕНІЯ услыша шумъ отпо-
ряетъ свои двери, и удерживая
Графа говоритъ:

Они вооружены! Боже мой! не выходи
отсюда.

ГРАФЪ ее останавливая.

Измѣна! къ Едуарду. Другъ мой, дай
мнѣ мою шпагу. Едуардъ держитъ свою
шпагу всегда обнаженную, бѣжитъ,
чтобъ ухватить Графскую.

ЕВГЕНІЯ ужаснувшись.

Это братъ мой!

ГРАФЪ,

Ее братъ!

ЕДУАРДЪ пѣ злобѣ.

Такъ братъ ее.

ГРАФЪ къ Евгении съ пре-
зрѣніемъ.

И такъ я вижу, что ты привлекла
меня въ гнусные сѣти!

ЕВГЕНІЯ пѣ смятеніи.

Онъ меня обвиняетъ!

ГРА-

ГРАФЪ.

Твой гнѣвъ, и твои презрѣнїи были
одно только притворство, чѣмъ дашь
мнѣ время на меня напасшь.

ЕВГЕНІЯ *падаетъ въ кресла*
полумертва, Бетси ее поддер-
живаетъ.

Вотъ мое послѣднее несчастїе.

Г. МЮРЕРЪ *къ Графу.*

Всѣ твои рѣчи бесполезны: надобно
на ней теперь же женишься, или погиб-
нешь.

ГРАФЪ *съ сердцемъ.*

Чѣмъ я боялся ешова? чѣмъ свадь-
ба моя была плодомъ подлой шрусосши?
— — — Никогда.

Г. МЮРЕРЪ.

Чѣмъ вы недавно обѣщались?

ГРАФЪ *такимъ же голосомъ.*

Я приносилъ достойное почтенїе не-
щастной добродѣтели: ее печаль гораздо
была сильнѣе, нежели тысячи воору-
женнаго народа. Она умягчила мое сердце, и
была готова мнѣ овладѣть; но убійцовъ я
презираю.

БАРОНЪ.

Можешь ли ты меня почесть тако-
вымъ? Развѣ ты обо мнѣ разсуждаешь
по безчестїю, въ которое ты насъ ввѣр-
таешь?

Г. МЮРЕРЪ пскрича крѣлко
слугамъ.

Возмите ево.

ЕДУАРДЪ бросившись между
Графа и слугъ.

Нешроньше.

Г. МЮРЕРЪ еще крѣлче.

Возмите ево, говорю я.

ЕДУАРДЪ съ грознымъ голо-
сомъ и движеніемъ.

Первой кшо приступишь - - -

БАРОНЪ къ слугамъ.

Дѣлайте что онѣ приказываетъ.

Г. МЮРЕРЪ пѣ отчаяніи идетъ
броситься пѣ крѣсла, положи крест-
стообразно руки на лобъ, такъ
какъ отчаянной челоуѣкъ.

ЕДУАРДЪ къ Графу голосомъ
ожесточеннаго челоуѣка.

Я вамъ здѣсь плачу, Милордъ, то,
что вы для меня дѣлали: теперь мы
просты. Средствъ, прошивъ васъ упошре-
бляемыхъ, насъ недосшойны. Вотъ ваша
шпага. Ему ее даетъ. Со мною однимъ
вы ею дѣло имѣть будете. Вы теперь
свободны. Милордъ, подише, я васъ самъ
лично хѣб проведу; мы увидимся завтра.

ГРА-

ГРАФЪ удивленный смотритъ на Енгенію и на Едуарда попеременно, гоноритъ со многими перерывками.

Государь мой, я - - - удовольствую васъ - - - Я васъ буду у себя дожидаться.

Смотритъ снопъ на Енгенію съ поздыханіемъ сокрушеннаго челоука; выходитъ дперми, которыя пь садъ; Баронъ удерживаетъ слугъ, и дастъ спободной ему проходъ.

ЯВЛЕНІЕ XVIII.

ЕВГЕНІЯ, БАРОНЪ, ЕДУАРДЪ,

Г. МЮРЕРЕЪ, ихъ Слуги.

Г. МЮРЕРЪ пь пеликомъ сердца пстаетъ и приходитъ къ споему племяннику.

Развѣ пы для того шолько очутился здѣсь, чшобъ ево псшоргнушь изъ нашихъ рукъ?

ЕДУАРДЪ пь смятеніи.

Вы обо мнѣ сожалѣть будете, когда узнаете - - - Я опмщу за васъ, не сумнѣвайтесь о ешомъ - - - Но Евгенія, которою вся фамилія хвалилась - - -

Г. МЮРЕРЪ злобнымъ голосомъ.

Едуардъ - - - Опмщай за сесшрштвою, а не обвиняй ее; она невинна - - - войдемъ къ ней: пойдѣмъ, пы ужаснемся ошъ моеи повѣши. **ЕДУ-**

ЕДУАРДЪ пронзенный' болез-
нью сердечною.

Она невинна! а сесприца! прости
мое невѣденіе. Прими - - - Берстѣ ее за
руку. Она меня не внемлетѣ, къ теткѣ.
Спзайшесь ей помочѣ. Гослосжа Мюрерѣ,
Бетси и Робертѣ, оставя толлу слугѣ,
отподаятѣ Енгенію подѣ руки цѣ ее ком-
нату.

ЯВЛЕНІЕ XIX.

БАРОНЪ ЕДУАРДЪ и Слуги.

ЕДУАРДЪ пзяпши Барона за
руку, гопоритѣ самымѣ жесто-
кимѣ голосомѣ.

А, вы бапюшка! примите вмѣсто ее
мою клянву - - - Такѣ, ежели яроснѣ,
мос сердце одержащая, меня не удушишѣ;
ежели пламень, пожирающій сея несчаст-
ныя кровь, не изсушишѣ ее до завтра;
клянусь вами самими, что жестюкое мще-
віе предупредишѣ ее смерть.

БАРОНЪ.

Пойдемѣ, любезной сынѣ. Входятѣ
къ Енгеніи. Слуги пыходятѣ сѣиными
дперьми и сѣ ихѣ факелами.

Конецѣ чешвертаго дѣйствія.

ИГРА МЕЖДУ АКТА.

Бетси пыходитъ изъ комнаты Еп-
геніиной песьма печальною, держа пѣ
рукѣ съ ручкою подспѣшникѣ, по тому
что глухая ночь; идетъ къ госложѣ
Мюрерѣ, и приноситъ оттуда погребецѣ
со штофами, и ставитъ его пѣ залѣ
на столѣ, такъ же и огонь спой. Опли-
раетъ погребецѣ и смотритъ тѣ ли
штофы, которые спрашиваютъ. По-
томъ относитъ погребецѣ къ споей гос-
ложѣ, заспѣвши прежде спѣчи, ко-
торые на столѣ стоятъ. Вскорѣ послѣ
ее пыходитъ Баронъ отъ споей дочери
съ пидомъ болѣзненными, держа одною
рукою подспѣшникѣ съ зажженною спѣ-
чою, а другою ищетъ у себя пѣ кариа-
нахъ ключа. Уходитъ къ себѣ пѣ сѣн-
ные дпери, и оттуда позпращаяся не-
малю, приноситъ судѣнышко съ солюю,
что даетъ знать, что Епгенія нахо-
дится пѣ ужасномѣ припадкѣ. Ухо-
дитъ къ ней. Зпнятъ изъ нутри, слу-
га услыша колокольчикѣ приѣзжаетъ.
Бетси приходитъ пѣ плачѣ изъ локо-
епѣ споей госложи, и говоритъ ему
шопномѣ, чтобъ онѣ остался пѣ залѣ,
и могъ бы лутче слышать, когда его
потребуютъ, а сама пыходитъ пѣ сѣни.
Слуга садится на канале пѣ концѣ
залы, и зѣная тянется отъ трудонѣ.
Бетси приходитъ олять неся на рукѣ

салфетку, и держа фарфоровую съ двумя ручками накрытую чашечку и уходитъ къ Епгеніи. Не много спустя Актеры показываются. Слуга уходитъ и пятое дѣйствіе начинается.

Не худо бы было, еслибъ Оркестръ во время этого между акта игралъ музыку тихую и печальную, да и съ сурдинами; какъ, будто бы этотъ шумъ приходитъ изъ далека, изъ ка-хопа нибудь сосѣдственнаго дома; по-тому что въ этомъ мѣстѣ находятся въ великой печаль; и такъ не можно по-образить, чтобъ была тутъ музыка.





ДѢЙСТВІЕ V.

ЯВЛЕНІЕ ПЕРВОЕ.

ЕДУАРДЪ, г. МЮРЕРЪ *выходя изъ комнаты Енгеніиной.*

Пойдемъ сюда теперь, когда она немножко успокоилась; мы здѣсь можемъ говорить свободно.

ЕДУАРДЪ *жестокимъ голосомъ.*

Послѣ того, что вы мнѣ теперь сказали, послѣ того, что я узналъ - - - не можешь больше быть безчестна и обиды, мой гнѣвъ не знаетъ больше предѣловъ. Жребій палъ: онъ долженъ умереть.

ЯВЛЕНІЕ II.

Г. МЮРЕРЪ, ЕДУАРДЪ, ЕВГЕНІЯ.

Выходя изъ споей комнаты со смущеннымъ видомъ, платье въ безпорядкѣ, полосы назади распущены, безъ перлопъ и румянъ, и сопсемъ безъ убора.

ЕВГЕНІЯ.

Что я слышала? братецъ - - -

ЕДУАРДЪ *цалуя ея руку.*

Любезная и несчастная Евгенія! ежели я не могъ предупредить злодѣйства,
то

то по крайней мѣрѣ буду имѣть горестное удовольствіе ево наказашъ.

ЕВГЕНІЯ *стараяся епо удержатъ.*

Поспой - - Какова изъ шово плода ожидаешь ты? - -

ЕДУАРДЪ *съ твердостію.*

Сестрица, когда ужъ больше никакихъ нѣтъ способовъ, то надобно прибѣгнуть къ мщенію.

ЕВГЕНІЯ *унылымъ голосомъ.*

Моженъ ли бышь такая нужда, чшобъ убивашъ себѣ подобнова!

ЕДУАРДЪ *ожесточенный.*

Мнѣ подобнова? мнѣ подобно ешо чудовище!

ЕВГЕНІЯ.

Онъ жизнь швою спасъ

ЕДУАРДЪ *гордо.*

Я ему больше ни чемъ не долженъ.

ЕВГЕНІЯ *со отчаяніемъ.*

Великій боже! извлеки меня изъ отчаянія - - - Брашець - - - ради любви, а паче всево ради несчастія меня угнѣбшаго - - - Буду ли я меньше несчастна, меньше погибшая, когда имя вѣроломца - - - Когда ево памяшь истреблена на землѣ будешъ - - - Съ сильнѣйшимъ голосомъ.

Ежели

Ежели твоя запальчивость изложится оружіемъ твоею непріимлемою, какой жестокой ударъ для родимеля будешь! Онъ тебя имѣлъ подпоркою своею спаросши, а ты опваживаешься на страхъ, идешь перять шу жизнь, кою даю ему споль нужна - - - *Дрожащій голосъ* Для несчастливой дѣвки, кою всю твою спаранія спасши уже не въ силахъ. . . . Я умереть желаю.

Г. МЮРЕРЪ бросается на стулъ противъ стола и кладетъ на него свою голову.

ЕДУАРДЪ съ жаромъ

Ты будешь живъ - - - Чшобъ наслаждаешься своимъ мщеніемъ.

ЕВГЕНІЯ пѣ отчаяніи самымъ запальчивымъ голосомъ.

Нѣтъ: я ешова недоспойна: надобныи на ешо доказательствы? Ахъ! я презираю себя сполько, что не могу ихъ скрывать. Хотя онъ мнѣ не вѣренъ, однако мое сердце по немъ мянется: чувствую, что ево люблю, и люблю противъ моей воли; чувствую, что ежели я могу ево презирать живова, то ничто не можешь возпрепятствовать оплакивать ево мертва. Побѣдою твоею буду гнушаться; ты будешь у меня въ ненависти; досадительныи мои выговоры по всюду за тобою послѣдуютъ: буду обвинять тебя, что ты ево похитилъ у раскаянн

ЕДУ-



ЕДУАРДЪ пѢ сердцѢ.

Обруганная честь раздражася шво-
ими разговорами, и презираешъ пивон сле-
зы. Прощай, я бѣгу къ моей должностіи.

ЕВГЕНІЯ пнѢ себя.

Поспой, варваръ! - - - какой жес-
токой знакъ горячности ты мнѢ хочешь
показать?

Г. МЮРЕРЪ ее удерживаетъ,
и Едуардъ выходитъ.

ЯВЛЕНІЕ III.

ЕВГЕНІЯ, Г. МЮРЕРЪ, БЕТСИ.

ЕВГЕНІЯ, продолжая рѣчь пѢ
ужасѢ.

Зрѣніе окровавленной шпаги, извѣтсй
пѢ груди моего супруга - - - Дрожащимъ
голосомъ . Какое произнесла я имя! глаза
мои мутились - - - вздохи задавляющъ
- - -

Госпожа Мюреръ и Бетси сажаютъ ее.

Г. МЮРЕРЪ.

Умеръ изнѣшество швоей печали.

ЕВГЕНІЯ горько плачуи.

Нѣтъ: и половины моихъ мученій
никогда никто не узнаешъ. Безумной!
еслибъ ты зналъ, какое терзаешь сердце!

Г. МЮРЕРЪ также плача.

Не плачь, не сокрушай себя, моя ду-
шенька:

шенька: ужасная еѣа испорїя будетъ
предана вѣчному забвенїю. Не опчаявайся
и имѣй надежду, другъ мой.

ЕВГЕНІЯ *пнѣ себя.*

Нѣтъ, я ни начто надѣяюсь не бу-
ду: силы мои истощились опѣ приклю-
чающихся мнѣ несчастїй. А! для чего ты
Боже не послалъ меня во гробъ вѣ томъ
самой день, когда я презрѣвъ почтенїе
къ моему родителю, согласилась на ваши
усильныя прошенїи! Ваша жестокая го-
рячность ископала мнѣ еѣу бездну, вѣ
кошпору ю я низпала.

Г. МЮРЕРЪ *ужаснувшись.*

Какъ! - - - и ты шакже, Евгенїя!

ЕВГЕНІЯ *пѣ смятенїи.*

Я забываюсь - - - Ахъ! простите
меня, сударыня: забудьте несчастную ---
Тонкимъ голосомъ: да гдѣ мой братель
Едуардъ? - - - Онъ меня не послушался
- - - Скоро кровь проливалась спанемъ!
- - - Мой братель, или ево непрїатель
произведенный шпагою - - -

ЯВЛЕНІЕ IV.

Тѣ же, баронъ *пходитъ.*

ЕВГЕНІЯ *кричитъ еѣу съ
отчаянїемъ.*

Башюшка, вы ево упустили!

БА

БАРОНЪ *тронутый.*

Не думаешь ли ты, что мое сердце меньше швоео шерзается? Не умножай моей болѣзни, когда неуспрашимоснѣ браня швоео загладнѣи все скоро: *Въ сторону.* Или сугубо сдѣлаешь насъ несчастными.

ЕВГЕНІЯ *пѣ отчаяніи и съ жаромъ.*

Можешь ли вы на него уповать, ба-
тюшка? Ошмщеніе его фамиліи развѣ не
обратится къ погибели вашего сына?
Наши сродники сколько же горды, сколько
и его, упустили ли смерть епю безъ
наказанія? Когда же епю кровопролитіе
кончилось? Развѣ въ то время, когда
кровь обѣихъ домовъ со всемъ ишощи-
лась?

БАРОНЪ *съ сердцемъ.*

Безрассудная! сколь сердце швое легко-
вѣрно было! и сколь легко могла ты ошѣ
швоо оштеречься. *Бетси пѣходитъ пѣ
сѣни.*

ЯВЛЕНІЕ V.

ЕВГЕНІЯ, г. МЮРЕРЪ, БАРОНЪ.

ЕДУАРДЪ *безъ шлагн.*

БАРОНЪ *ушидя сына.*

Едуардъ! - - -

Г. МЮРЕРЪ.

Такъ скоро ворошнлся!

БА-

БАРОНЪ.

Опмстилъ ли ты за насъ?

ЕДУАРДЪ *лечальнымъ* *пидомъ*.

Башпошка! вы видите несчастнаго
- - - Въ двухъ шагахъ отсюда; на-
шелъ я Графа; онъ хотѣлъ мнѣ говорить;
я, не принимая ни одного слова, прину-
ждалъ его защищаться; но когда я на-
ступалъ на него усильно - - - О проклятое
несчастье! шпага моя переломилась - - -

БАРОНЪ.

Чтожъ по томъ здѣлалось?

ЕДУАРДЪ.

Ты не имѣешь больше оружія, ска-
залъ мнѣ Графъ съ холодноснью; я не
почишаю ешо дѣло оконченнымъ; хвалю
твой гнѣвъ; знаю, какъ и ты, законы
чести; мы скоро увидимъ - - - И по-
шелъ - - -

Г. МЮРЕРЪ.

Чтобъ окончить свою свадьбу: я
ешо давно предвидѣла.

ЕДУАРДЪ *отчаяннымъ* *голосомъ*.

Я самъ себя убилъ гошовъ. Евгенія!
любезная сестра! я общалъ шибъ защи-
тника, но судьба воспретившвовала мнѣ
въ моемъ намѣреніи.

ЕВГЕНІЯ *сидя умирающимъ*
голосомъ.

Небо сжалившись на мои слезы, не-
допустило, чтобъ кто другой былъ учас-
никомъ

никомъ моево несчастія - - - Батюшка!
 - - - Брашецъ ! можешель вы бышь
 жесточе Кларандона? Болѣзнь меня умер-
 щвляя опнинешь скоро нареканіе, кошо-
 рое я нанесла всей моей фамиліи. Въ
 этомъ мѣстѣ голосъ ее унижается по
 степенямъ. Еюй жершвы взмѣ довольно;
 я одна была виновна; праведное небо хо-
 чешь, чшобъ я одна и загладила мою по-
 грѣшность, безчестіемъ, опчаяніемъ и
 смертію. Изнемогши улаждаетъ. Госпо-
 жа Мюреръ принимаетъ ее въ свои
 руки.

ЯВЛЕНІЕ VI.

БАРОНЪ, ЕДУАРДЪ, Г. МЮРЕРЪ,
 ЕВГЕНІЯ зажмурипшись лежитъ нап-
 зничъ въ креслахъ, БЕТСИ.

БЕТСИ прибѣгая.

Сшучашь изо всей силы у ворошъ.

Г. МЮРЕРЪ.

Въ шепершнюю пору - - - Такъ ра-
 но - - - Бѣги; скажи, чшобъ не опнирали.
 Бетси уходитъ.

ЯВЛЕНІЕ VII.

Г. МЮРЕРЪ, БАРОНЪ, ЕДУАРДЪ,
 ЕВГЕНІЯ.
 БАРОНЪ.

Для чево?

Г. МЮРЕРЪ.

Теперь всево надобно бояшья - - -
 Чезовѣкъ лнакой злобой - - - Ево дядя - - -
 Б

БАРОНЪ.

Что они намъ могутъ сдѣлать?

Г. МЮРЕРЪ.

Послѣ шово, что произошло епой ночью, бранецъ - - - Высочайшее повѣленіе - - - Твой сынъ - - - по чему знаешь? - - -

ЕДУАРДЪ.

Онъ не можетъ сдѣлать шакова бездѣльства.

Г. МЮРЕРЪ.

Онъ больше ешаго сдѣлалъ.

ЯВЛЕНІЕ VIII.

ТѢЖЕ, БЕТСИ.

БЕТСИ *прибѣгаетъ задыхавшись.*

Случался Графъ Кларандонъ.

ЕДУАРДЪ, Г. МЮРЕРЪ *имѣетъ.*

Кларандонъ!

БАРОНЪ.

Я бы епова желалъ.

БЕТСИ.

Я ево видѣла на дворѣ - - - въ томъ же платьѣ. Онъ шолъ за мною.

ЯВЛЕНІЕ ПОСЛѢДНЕЕ.

ТѢЖЕ, и ГРАФЪ КЛАРАНДОНЪ.

БАРОНЪ *съ ужасомъ.*

Такъ, ешо онъ!

Г. МЮРЕРЪ.

ОнѢ хочетѢ видѢшь смерть ея.

БАРОНЪ.

ОнѢ прежде умретѢ. ПодходитѢ къ Графу и принимаетѢ противѢ ея шлагу. Защищайся бездѣльникѢ.

ЕДУАРДЪ бросается передѢ Барона.

Бабушка, онѢ безоруженѢ.

ГРАФЪ.

Я думалѢ что раскаяніе, есть одно оружіе приличное виноватому. БѣжитѢ, чтобѢ броситѢся къ ногамѢ ЕженіиннымѢ. Еженія ты шоржесшвуешь. Я не шомѢ уже безразсудной, кошорой себя уничтожалѢ тебя обманывая; я клянусь горѢшь къ тебѢ вѣчною любовію и почщеніемѢ. ВстанѢ съ ужасомѢ. О небо! ужасѢ и смерть меня окружающѢ! что такое здѢсь произошло?

ЕДУАРДЪ плача.

Новости сїи приходяшѢ очень поздно; виновница толкиихъ слезѢ ни чемѢ уже больше ушѢшимься не можемѢ.

ГРАФЪ со скоростію.

НѣшѢ, нѣшѢ, одна только чрезмѣрность печали ея чувства ошановила.

Г. МЮРЕРЪ плача.

АхѢ! она ужѢ безѢ всякой надежды. Бѣтси стоптѢ за креслами гослужи спосѢ

споей, и утираетъ себѣ глаза споймъ передникомъ.

ГРАФЪ ужаснувшись.

Вы боитесь ее жизни? Ахъ! оставше меня ласкавшись, что я не столько еще виновенъ. Тихимъ голосомъ. Евгенія! дражайшая супруга! сей голосъ имѣвшей столько власти въ моемъ сердцѣ, не ужели ничего больше не можешь надѣлать? Беретъ ее за руку.

ЕВГЕНІЯ оломившись отъ движенія которое ей дѣлали, смотритъ въ мозгачи, дѣлаетъ движеніе ужаса; увидѣвъ Графа оборачивается и говоритъ.

Боже мой! --- Я думала что онъ ---

ГРАФЪ бросаясь къ ее ногамъ.

Такъ, емо я.

ЕВГЕНІЯ въ рукахъ у споей тетки говоритъ пздрогнувши не смотря.

Емо онъ! ---

ГРАФЪ.

Высокомѣрїе меня ошврацало, но честь и любовь меня ошавъ приводишь къ ногамъ своимъ --- Наши щасливыя дни еще не кончилисъ.

ЕВГЕНІЯ зажмурившись жодымаетъ руки къ перьху.

Осшавъ меня --- Осшавъ меня ---

ГРА-

ГРАФЪ съ жаромъ.

Нѣтъ, никогда . . . Послушай меня :
 Сегодняшней ночи распавшися съ шобою,
 имѣя любовію наполненное къ тебѣ серд-
 це, и удивленіемъ къ полюкоченному
 непріятелю. *Встаньши указывашъ на*
Едуарда. Бѣжалъ я бросишся къ ногамъ
 моего дяди, и ему объявишь всѣ мои без-
 законія. Раскаянїе спыдѣ мой побѣдио.
 Онъ видѣлъ угрызенїи моей совѣсти, мою
 печаль; чиналъ подложную вѣщину, ко-
 торая утверждала мое злодѣяство и
 твою добродѣтель. Опечаянїе и слезы
 сдѣлали на конецъ то, что онъ согласи-
 лся къ моему съ шобою союзу; онъ бы при-
 бѣжалъ самъ сюда о еяомъ вамъ объя-
 вить : но сказашъ ли истинну ? Онъ
 боялся, что я никогда отъ тебѣ не полу-
 чу прощенїя. Говори, Евгенїя, щаснїе мое
 въ твоихъ рукахъ.

ЕВГЕНІЯ слабымъ, тоннымъ, и
перерывающимся голосомъ.

Это ты! - - - Я собрала оставшія
 свои силы тебѣ оповѣчать - - - Не пре-
 няшиспвуй мнѣ - - - Благодарю за велико-
 душіе Милорду Герцогу - - - Вѣрю такъ
 же, что и ты въ ешу минушу чистосер-
 деченъ - - - Но поспыдное сосноянїе, въ
 которое ты безъ жалости меня вер-
 нулъ - - - безчестїе, которымъ ты по-
 крылъ ту, кою долженспвоваъ любить,
 прервалъ весь союзъ съ - - -

ГРА-

ГРАФЪ *со скоростію.*

Не оканчивай. Я долженъ быть тебѣ гнуснымъ; но ты моя: мои злодѣйствы насъ шакъ соединили съ тобою - - -

ЕВГЕНІЯ *болѣзненно.*

Измѣнникъ! - - - что ты дерзаешь напоминать?

ГРАФЪ *съ жаромъ.*

Дерзаю на все, чтобъ тебя получить. Не имѣя другихъ правъ, я буду напоминать мои злодѣйства въ мое оправданіе; шакъ, ты моя. Любовь, обида, на которую ты жалуешься, мое раскаяніе, все тебя со мною сопрягаетъ: ты уже не имѣешь власни не бытъ моею; ты уже включена въ число моей фамиліи - - - По совѣстуй съ честью, спроси своихъ родственниковъ и имѣя благородное любочестіе, почувшуй чѣмъ ты сама себѣ должна. . . .

БАРОНЪ *къ Графу.*

Она себѣ должна тѣмъ, чтобъ тебѣ отказать въ твоихъ притязаніяхъ; твой теперешней поступокъ мнѣ чувствительнъ; но я хочу лучше ее умишанъ во всю мою жизнь о нецѣстїи, что она съ тобою спознала, нежели ее ошдана мному, которой могъ ее обмануть однажды. Ее упорчивость достойна всево моего пощенія.

ГРАФЪ *сквозъ слезы.*

Подвигнись къ жалости, Евгенія; я не переживу швоего отказа. ЕВ-

ЕВГЕНІЯ *хочетъ встать, что бы пойти конѣ, но отъ слабости упала опять на кресла.*

Преснанъ мучишь меня тщетными прозьбами; предпріятіе мое ненарушимо. Свѣшь мнѣ опосылаѣшь.

ГРАФЪ *смотря около себя говоритъ къ госложу Мюреръ.*

Сударыня, на васъ только надежда моя осмалась.

Г. МЮРЕРЪ.

Я согласна, чѣмъ бы она тебя простила, ежели ты самъ себя простишь можешь.

ГРАФЪ *крѣпкимъ и пажнымъ голосомъ.*

Правда ваша, помѣ, которой сдѣлался измѣнникомъ, не достоинъ на всегда раздѣлять ее участи: вы не можете сказать ничего, въ чемъ бы напередъ со сномъ не признался. Къ Евгении съ жаромъ. Жестокан! когда небо и земля вопиють о рошнѣ моево злодѣйства, неужли вы не чувствуете въ груди своей никакой жалости? и несчастной плодъ любви, которой нѣкою получивъ скоро свѣтъ, не имѣли ли сильнѣйшихъ правъ передъ твоимъ предпріятіемъ? Я тебя за него прошу, неужли вы его лишите сугубою своею злобою, принадлежащаго ему соснояннѣ? Неужли раздраженная любовь не

не уступитъ волю природы? *Ко пѣмъ.*
 Варвары! ежели вы не склонитесь на мои
 доказательства, то вы всѣ: ежели только
 сему быть можно, безчеловѣчнее и жест-
 поче сего чудовища, которой оскорбилъ ее
 добродѣтель, и которой онъ печали уми-
 раетъ у ногъ вашихъ. *Падаетъ къ Баро-
 ну пѣ колѣни.* Башюшка!

БАРОНЪ поднимая сжимаетъ
 ея руку и не много помолчавши
 говоритъ.

Я опѣдаю тебѣ ее.

ГРАФЪ вскрикиваетъ.

Евгенія!

БАРОНЪ къ Евгеньи.

Согласимся, Евгеньюшка; тошъ, кото-
 рой расказываешь чистосердечно, онъ то-
 шъ онъ зла гораздо далѣе, нежели тошъ,
 которой ево никогда не дѣлалъ.

ЕВГЕНІЯ смотритъ на своего
 отца, упускаетъ руку свою пѣ
 руку Графскую, и хочетъ говорить
 но Графъ перебиваетъ ей рѣчь.

ГРАФЪ съ покликаніемъ.

Она меня прощаетъ!

ЕВГЕНІЯ вздохнувши.

Ты побѣдилъ меня; мое сердце тебѣ
 прощаетъ: и отецъ только желаннаго
 младенца не можетъ мнѣ быть проща-
 етъ. А, братецъ! А, шѣтушка! на ко-
 нецъ

нецѣ и вы всѣ согласились просити его;
а сему очень рада. Господа Мюреръ обни-
жаетъ съ радостію.

ГРАФЪ иъ восторгѣ.

А я несказанно радъ, что Евгений
меня прощаетъ; это приключеніе сдѣла-
етъ насъ всѣхъ infinitely счастливыми, ко-
лико вы ешова достойны, и koliko я
мало заслужилъ быть онаго участникомъ.

ЕДУАРДЪ къ Графу.

Великодушной другъ! колкихъ ты
похваля достоинъ!

ГРАФЪ.

Я бы самъ себя стыдился, ежелибъ
кромѣ ихъ ничего не желалъ получить;
счастіе Евгенин, спокойствіе духа, и по-
чтеніе честныхъ людей есть единая цель
моихъ желаній.

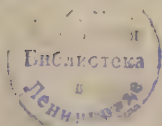
БАРОНЪ съ радостію.

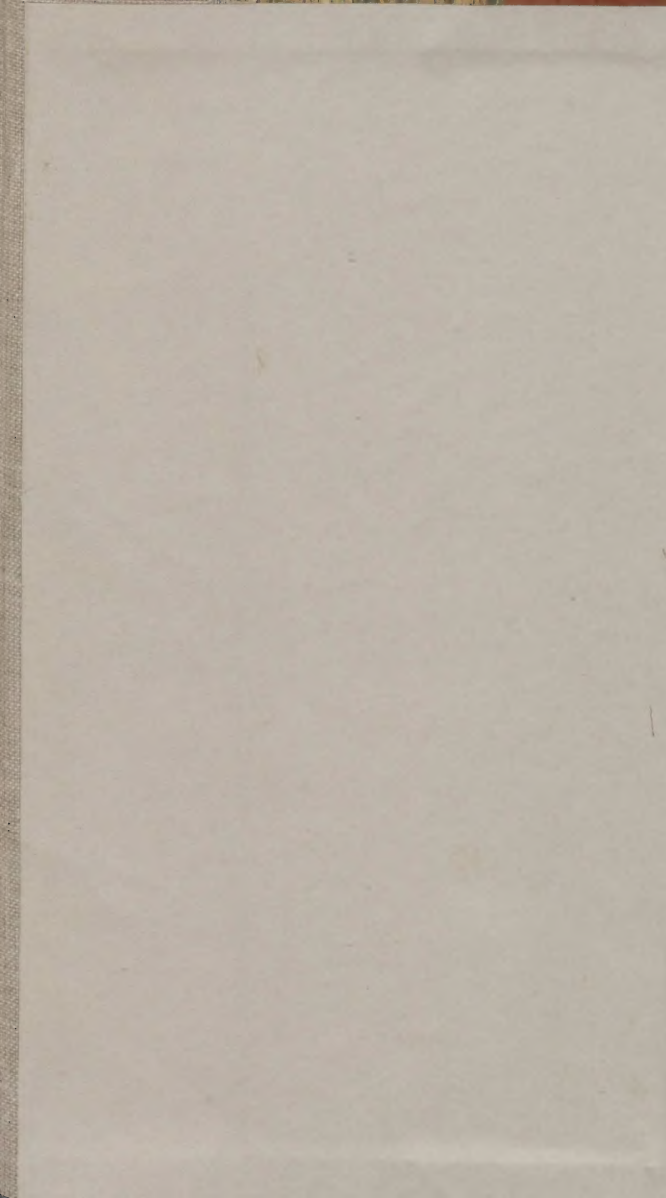
Любезныя дѣлш, всякой изъ васъ
исполняя севодня свою должностъ: вы по-
лучаете за то награжденіе. Помните же
на всегда, что нѣтъ на землѣ истиннаго
блага, кромѣ упражненія въ добродѣтели.

ГРАФЪ цѣлуетъ съ похище-
ніемъ руку у Евгенин.

Дражайшая моя Евгенин!

КОНЕЦЪ КОМЕДІИ.





18.169.2.27

